

Business Lexicon

معجم التجارة

استجابةً للحاجة المتزايدة إلى مصطلحات أكاديمية دقيقة، واضحة، سهلة الوصول، وقائمة على السياق، قام مركز زاي لبحوث اللغة العربية في جامعة زايد بتطوير هذا المعجم التخصصي الثنائي اللغة (عربي/إنجليزي)، ليكون أداة داعمة لطلبة الكليات والتخصصات المختلفة.

يهدف هذا المعجم إلى ردم الفجوة اللغوية التي يواجهها الطلبة في البيئات الأكاديمية متعددة اللغات، وذلك من خلال توفير مصطلحات تقنية وتخصصية مستخدمة في مجالات متنوعة مثل: إدارة الأعمال، الفنون، الاقتصاد، التربية، الإعلام، العلوم، وغيرها.

ويتضمن كلّ مدخل في المعجم العناصر الآتية:

- المصطلح باللغتين العربية والإنجليزية.
- تعريف دقيق وواضح.
- مثال سياقي يوضّح الاستخدام الأكاديمي والمهني الصحيح للمصطلح.

ومن خلال هذه الأمثلة السياقية، يُمكن المعجم الطلبة من فهم المصطلحات التخصصية وتوظيفها بفاعلية في الكتابة الأكاديمية، والعروض التقديمية، والتواصل المهني.

ويعكس هذا المشروع التزام مركز زاي بتطوير البحث اللغوي في اللغة العربية، وتعزيز التعليم الثنائي اللغة، وتمكين الطلبة من امتلاك الأدوات اللغوية اللازمة لتحقيق التميز الأكاديمي والمهني.

In response to the growing need for precise, clear, accessible, and context-based academic terminology, the Zai Center for Arabic Language Research at Zayed University has developed this specialized bilingual (Arabic/English) glossary as a supportive resource for students across various colleges and disciplines.

This glossary aims to bridge the linguistic gap that students encounter in multilingual academic environments by providing technical and specialized terms used in diverse fields such as Business Administration, Arts, Economics, Education, Media, Sciences, and others.

Each entry in the glossary includes the following elements:

- The term in both Arabic and English.
- A precise and clear definition.
- A contextual example illustrating the correct academic and professional usage of the term.

Through these contextual examples, the glossary enables students to understand specialized terminology and effectively employ it in academic writing, presentations, and professional communication.

This project reflects the Zai Center's commitment to advancing linguistic research in the Arabic language, promoting bilingual education, and empowering students with the linguistic tools necessary to achieve academic and professional excellence.

Business Lexicon

معجم التجارة

1: Accounting – محاسبة

التدقيق والضمان – Auditing and Assurance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Audit Opinion	رأي المراجع	An auditor's opinion on whether the financial statements present a true view in accordance with applicable standards.	استنتاج المراجع حول انصاف البيانات المالية.	أصدرت شركة التدقيق تقريرها السنوي وقدمت رأي المراجع حول القوائم المالية لشركة الاستثمار، حيث أكدت أن البيانات تعكس بصورة منصفة المركز المالي ونتائج الأعمال.
Audit Sampling	أخذ العينات في التدقيق	Selecting a subset of transactions for testing.	اختيار مجموعة فرعية من المعاملات للاختبار.	قام إدارة المراجعة بأخذ عينات المعاملات للتدقيق من سجلات الموردين لاختبار مدى صحة تسجيل الخصومات.
Audit Trail	سجل المراجعة	Documentation providing evidence of financial transactions.	توثيق يوفر أدلة على المعاملات المالية.	يستخدم المحققون في قضايا غسل الأموال سجل المراجعة لتتبع خطوات إدخال وتحويل المبالغ داخل النظام البنكي.
Compliance Audit	تدقيق الامتثال	Reviewing adherence to laws, regulations, or policies.	مراجعة الالتزام بالقوانين أو اللوائح أو السياسات.	تتفد الهيئة العامة للضرائب تدقيقا على شركة كبرى للتحقق من سدادها الضريبة المضافة
Fraud Triangle	مثلث الاحتيال	Three factors that could lead to fraud: pressure,	ثلاثة عوامل قد تؤدي الى الاحتيال: الضغط، الفرصة، والتبرير.	يقوم موظف في مخزن الشركة بالاعتماد على مثلث الاحتيال عبر

التدقيق والضمان – Auditing and Assurance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
		opportunity, and rationalization.		استغلال ضعف الرقابة الداخلية لبيزّر سرقة البضائع.
Going Concern	الاستمرارية	Assumption that a business will continue operating indefinitely.	افتراض أن الشركة ستستمر في العمل إلى أجل غير مسمى.	تعتمد لجنة الإفلاس على مبدأ الاستمرارية عند تقييم ما إذا كانت الشركة قادرة على سداد التزاماتها أو ستدخل في التصفية.
Internal Control	الرقابة الداخلية	Processes to ensure financial accuracy and prevent fraud.	عمليات لضمان الدقة المالية ومنع الاحتيال.	تضع شركة الطيران أنظمة الرقابة الداخلية لفصل مهام موظف التحصيل عن موظف التسجيل المحاسبي لتقليل فرص الاختلاس.
Material Misstatement	خطأ جوهري	Errors or fraud significantly impacting financial statements.	أخطاء أو احتيالات تؤثر بشكل كبير على البيانات المالية.	يكتشف المدقق خطأ جوهرياً في قائمة الدخل بعد أن سجّلت الإدارة إيرادات عقود مستقبلية كإيرادات محققة.
Risk Assessment	تقييم المخاطر	Identifying and analyzing risks that could affect financial statements.	تحديد وتحليل المخاطر التي قد تؤثر على البيانات المالية.	يقوم فريق المراجعة بتقييم المخاطر عبر دراسة احتمال تلاعب الإدارة في تقييم الأصول العقارية.
Substantive Testing	الاختبارات الجوهرية	Procedures to verify account balances and transactions.	إجراءات للتحقق من أرصدة الحسابات والمعاملات.	يجري المدقق اختبارات جوهرية من خلال مطابقة إيصالات العملاء مع أرصدة الحسابات المدينة.

برمجيات وتقنيات المحاسبة – Accounting Software and Technology

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Artificial Intelligence (AI)	الذكاء الاصطناعي	Automating tasks like data entry, fraud detection, and financial analysis.	أتمتة المهام مثل إدخال البيانات، اكتشاف الاحتيال، والتحليل المالي.	تستخدم شركة بطاقات الائتمان الذكاء الاصطناعي لاكتشاف عمليات دفع مشبوهة تتم في أوقات وأماكن غير معتادة.
Automation	الأتمتة	Using software to perform repetitive accounting tasks (e.g., invoicing).	استخدام البرامج لأداء مهام المحاسبية المتكررة (مثل الفواتير).	تعتمد شركة استشارات محاسبية على الأتمتة في إعداد تقارير ضريبية شهرية لعدد كبير من العملاء لتوفير الوقت وتقليل الأخطاء.
Big Data	البيانات الضخمة	Analyzing large datasets to uncover financial trends and patterns.	تحليل مجموعات البيانات الكبيرة للكشف عن الاتجاهات والأنماط المالية.	تحلل شركة تجارة إلكترونية ملايين معاملات البيع باستخدام البيانات الضخمة للتنبؤ بالمنتجات الأكثر طلباً في موسم التخفيضات.
Blockchain in Accounting	البلوك تشين في المحاسبة	Using decentralized ledgers for secure, transparent transactions.	استخدام السجلات اللامركزية لمعاملات آمنة وشفافة.	يُسجَل بنك كبير عمليات مالية باستخدام البلوكتشين في المحاسبة لضمان الشفافية.
Cloud Accounting	المحاسبة السحابية	Storing and accessing financial data online via cloud platforms.	تخزين البيانات المالية والوصول إليها عبر الإنترنت من خلال المنصات السحابية.	يُخزَن مكتب محاسبة ملفاته عبر المحاسبة السحابية للوصول إليها من أي مكان.

Business Lexicon

معجم التجارة

برمجيات وتقنيات المحاسبة – Accounting Software and Technology

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Cybersecurity	الأمن السيبراني	Protecting financial systems and data from digital threats.	حماية النظم المالية والبيانات من التهديدات الرقمية.	يستخدم قسم التكنولوجيا الأمن السيبراني لحماية البيانات المالية من الاختراقات.
Data Analytics	تحليل البيانات	Using statistical tools to interpret financial data for decision-making.	استخدام الأدوات الإحصائية لتفسير البيانات المالية لاتخاذ القرارات.	يُفسّر المدير المالي الأرقام عبر تحليلات البيانات لدعم قرارات الاستثمار.
Enterprise Resource Planning (ERP)	تخطيط موارد المؤسسات	Integrated software for managing business processes (e.g., SAP, Oracle).	برمجيات متكاملة لإدارة العمليات التجارية (مثل SAP ، أوراكل).	يُشغل مصنع عالمي نظام تخطيط موارد المؤسسات لإدارة الإنتاج والمخزون.
QuickBooks	كويكبوكس	Accounting software for small businesses.	برنامج محاسبي للشركات الصغيرة.	تدير شركة صغيرة حساباتها عبر برنامج كويكبوكس.
XBRL (Extensible Business Reporting Language)	لغة اعداد التقارير التجارية القابلة للتوسيع	A digital format for financial reporting.	نموذج رقمي لإعداد التقارير المالية.	تُرسل شركة مدرجة تقاريرها السنوية إلى البورصة باستخدام لغة الإبلاغ المالي الموسعة.

المالية المؤسسية – Corporate Finance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Capital Structure	هيكل رأس المال	The mix of debt and equity used to finance a company.	مزيج من الديون الأسهم المستخدمة لتمويل الشركة.	تُموّل شركة "أرامكو" توسعة مصفاة نفطية من خلال هيكل رأس المال.
Cost of Capital	تكلفة رأس المال	The return required by investors to finance a project or company.	العائد المطلوب من المستثمرين لتمويل مشروع أو شركة.	تستخدم الشركات الكبرى المدرجة في أسواق المال الإماراتية متوسط التكلفة المرجح لرأس المال (WACC)، المحسوب باستخدام نموذج CAPM، ك معدل خصم لتقييم الجدوى الاقتصادية للمشاريع الرأسمالية وتحديد ما إذا كانت ستولد قيمة للمساهمين.
Dividend Policy	سياسة توزيع الأرباح	Guidelines for distributing profits to shareholders.	المبادئ التوجيهية لتوزيع الأرباح على المساهمين.	تُعلن "أبل" في نهاية السنة سياسة توزيع الأرباح بصرف أرباح نقدية للمساهمين.
Financial Leverage	الرافعة المالية	Using borrowed funds to increase potential returns on investment.	استخدام الأموال المقترضة لزيادة العوائد المحتملة على الاستثمار.	تزيد "سامسونغ" إنتاجها عبر الحصول على قرض مصرفي واستخدام الرافعة المالية.
Initial Public Offering (IPO)	الطرح العام الأولي	The first sale of a company's stock to the public.	أول عملية بيع لأسهم الشركة للجمهور.	تطرح "علي بابا" أسهمها في بورصة نيويورك عبر طرح العام الأولي.

Business Lexicon

معجم التجارة

المالية المؤسسية – Corporate Finance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Internal Rate of Return (IRR)	معدل العائد الداخلي	The discount rate that makes NPV equal to zero.	معدل الخصم الذي يجعل القيمة الحالية الصافية يساوي صفرًا.	يُقيّم مستثمر مشروع محطة طاقة شمسية باستخدام المعدل الداخلي للعائد.
Leverage	الرافعة المالية	Using debt to amplify potential returns (and risks).	استخدام الديون لزيادة العوائد المحتملة (والمخاطر).	تستخدم شركات التطوير العقاري الكبرى في الإمارات اقتراضاً كبيراً لتمويل مشاريعها العملاقة، بهدف زيادة العوائد المحتملة على رأس مال المساهمين.
Mergers and Acquisitions (M&A)	عمليات الدمج والاستحواذ	Combining or purchasing companies to achieve growth.	دمج أو شراء شركات لتحقيق النمو.	تستحوذ "فيسبوك" على "واتساب" ضمن صفقات الدمج والاستحواذ.
Net Present Value (NPV)	صافي القيمة الحالية	Calculating the profitability of an investment by discounting future cash flows.	حساب ربحية الاستثمار عن طريق خصم التدفقات النقدية المستقبلية.	يحسب مدير مالي في شركة عقارية القيمة الحالية الصافية لمجمع سكني جديد.
Working Capital Management	إدارة رأس المال العامل	Managing short-term assets and liabilities to ensure liquidity.	إدارة الأصول والخصوم قصيرة الأجل لضمان السيولة.	تطبق الشركات الكبرى في الإمارات أنظمة الجرد والتسليم في الوقت المحدد (JIT) لتقليل المخزون الراكد مما يضمن توافر السيولة لتمويل العمليات التشغيلية.

المحاسبة التكاليفية – Cost Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Activity-Based Costing (ABC)	التكلفة القائمة على النشاط (ABC)	Allocating overhead based on activities driving costs.	تخصيص النفقات العامة على أساس الأنشطة التي تؤدي إلى التكاليف.	تُوزع شركة صناعية التكاليف على الأقسام المختلفة باستخدام التكاليف على أساس الأنشطة.
Cost Driver	محرك التكلفة	A factor causing a change in the cost of an activity (e.g., machine hours).	عامل يسبب تغييرًا في تكلفة النشاط (مثل ساعات التشغيل).	يُعتبر استهلاك الكهرباء في مصنع ألومنيوم محرك التكلفة الأساسي للإنتاج.
Direct Costs	التكاليف المباشرة	Costs directly traceable to a product (e.g., raw materials, labor).	تكاليف يمكن تتبعها مباشرة إلى منتج (مثل المواد الخام، العمالة).	يُسجل محاسب في شركة ملابس تكلفة الأقمشة ضمن التكاليف المباشرة.
Indirect Costs	التكاليف غير المباشرة	Costs not directly traceable to a product (e.g., utilities, administrative salaries).	تكاليف لا يمكن تتبعها مباشرة إلى منتج (مثل المرافق، رواتب الإدارة).	يُضيف محاسب في شركة طيران مصاريف الصيانة ضمن التكاليف غير المباشرة.
Job Order Costing	تكاليف أوامر العمل	Tracking costs for specific custom products or projects.	تتبع التكاليف لمنتجات أو مشاريع مخصصة.	يُطبق محاسب في ورشة أثاث محاسبة أوامر العمل لحساب تكلفة طلب خاص لعميل.
Marginal Costing	التكاليف الحدية	Analyzing the impact of producing additional units on total costs and profits.	تحليل أثر إنتاج وحدات إضافية على التكاليف الإجمالية والأرباح.	يحلل مدير مالي في مصنع سيارات أثر إنتاج ألف وحدة إضافية باستخدام التكاليف الحدية.

Business Lexicon

معجم التجارة

المحاسبة التكاليفية – Cost Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Overhead Allocation	تخصيص النفقات العامة	Distributing indirect costs to products or departments.	توزيع التكاليف غير المباشرة على المنتجات أو الأقسام.	يُوزَع محاسب في مستشفى التكاليف غير المباشرة عبر تحميل التكاليف غير المباشرة على الأقسام.
Process Costing	تكاليف العمليات	Averaging costs across mass-produced identical units.	حساب متوسط التكاليف عبر الوحدات المتطابقة المنتجة بكميات كبيرة.	يُسَجَّل مصنع أدوية تكاليف إنتاج الأقرص ضمن محاسبة العمليات.
Standard Cost	التكلفة القياسية	Predetermined cost for materials, labor, and overhead.	تكلفة محددة مسبقاً للمواد والعمالة والنفقات العامة.	يُحدّد محاسب في مصنع أحذية التكلفة المعيارية للمواد قبل بدء الإنتاج.
Variance Analysis	تحليل الفروقات	Comparing actual costs to standard costs to identify inefficiencies.	مقارنة التكاليف الفعلية بالتكاليف المعيارية لتحديد أوجه القصور.	يُقارن مدقق في شركة مقاولات بين الأرقام الفعلية والمخطّط لها باستخدام تحليل الفروقات.

الأخلاقيات والحوكمة المؤسسية – Ethics and Corporate Governance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Board of Directors	مجلس الإدارة	A group elected to oversee a company's management and strategic direction.	مجموعة منتخبة للإشراف على إدارة الشركة وتوجيهاتها الاستراتيجية.	تُطبق الشركات المدرجة في الإمارات قواعد حوكمة صارمة تفرض تشكياً محددًا للهيئة المسؤولة عن القيادة يضمن وجود أعضاء مستقلين

الأخلاقيات والحوكمة المؤسسية – Ethics and Corporate Governance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				وتأسيس لجان متخصصة (مثل لجنة التدقيق)
Code of Ethics	مدونة الأخلاقيات	Guidelines for professional conduct and decision-making.	إرشادات للسلوك المهني واتخاذ القرارات.	في جامعة زايد، تنص سياسة مدونة الأخلاقيات المهنية على أنها تنطبق على جميع أعضاء هيئة التدريس في الجامعة.
Conflict of Interest	تضارب المصالح	A situation where personal interests conflict with professional work.	حالة تتعارض فيها المصالح الشخصية مع الأعمال المهنية.	يرفض قاضي المشاركة في قضية بسبب تضارب المصالح مع أحد الأطراف.
Corporate Social Responsibility (CSR)	المسؤولية الاجتماعية للشركات	A company's commitment to ethical, social, and environmental practices.	التزام الشركة بالممارسات الأخلاقية والاجتماعية والبيئية.	أطلقت شركة الإمارات العالمية للألمنيوم (EGA) برامج لحماية البيئة وتعزيز التعليم في المجتمعات المحلية، إضافة إلى مبادرات لإعادة التدوير وتقليل الانبعاثات.
The so-called Fiduciary Duty	ما يسمى بالواجب الائتماني الانتماء للعمل	Legal commitment to act in the interest of clients or shareholders.	التزام قانوني بالعمل في مصلحة العملاء أو المساهمين.	يتخذ مدير صندوق استثماري قراراته بما يخدم المساهمين التزاماً بما يسمى بالواجب الائتماني.
Insider Trading	التداول من الداخل	What is considered to be an illegal trading of securities	ما يعتبر بالتداول غير القانوني للأوراق المالية بناءً على معلومات داخلية.	تُعاقب هيئة السوق المالية مديرًا تنفيذيًا مارس التداول بناءً على معلومات داخلية.

الأخلاقيات والحوكمة المؤسسية – Ethics and Corporate Governance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
		based on non-public information.		
Stakeholder Theory	نظرية أصحاب المصلحة	Prioritizing the interests of all stakeholders (employees, customers, communities).	إعطاء الأولوية لمصالح جميع أصحاب المصلحة (الموظفين، العملاء، المجتمع).	تُنبت نظرية أصحاب المصلحة أن مصلحة الموظفين والعملاء تسبق مصلحة المساهمين وحدهم.
Sustainability Reporting	إعداد التقارير المستدامة	Disclosing environmental, social, and governance (ESG) performance.	الكشف عن الأداء البيئي والاجتماعي والحوكمة (ESG).	تُنشر شركة "بي إم دبليو" تقريراً سنوياً عن خفض الانبعاثات عبر إعداد تقارير الاستدامة.
Transparency	الشفافية	Openness in decision-making and financial reporting.	الانفتاح في اتخاذ القرارات وإعداد التقارير المالية.	تعرض وزارة المالية تفاصيل ميزانيتها أمام البرلمان تأكيداً على الشفافية.
Whistleblowing	الإبلاغ عن المخالفات	Reporting what are considered to be unethical or illegal activities within an organization.	الإبلاغ عن ما يعتبر أنشطة غير أخلاقية أو غير قانونية داخل المنظمة.	يُرسل موظف في بنك بلاغاً للجهات الرقابية بعد الإبلاغ عن المخالفات المالية.

المحاسبة المالية – Financial Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
The so-called Accrual Basis	ما يسمى بالأساس الاستحقاق	Recording revenues/expenses when earned/incurred, not when cash is exchanged.	تسجيل الإيرادات/النفقات عند اكتسابها/تحملها، وليس عند تبادل النقد.	تُسجَل شركة مقاولات عوائد مشروع طريق جديد عند الإنجاز وفق الأساس الاستحقاق.
Assets	الأصول	Resources owned by a business (e.g., cash, inventory, property).	موارد تملكها الشركة (مثل النقد والمخزون والممتلكات).	تُدْرَج شركة عقارية الأراضي والمباني التي تملكها ضمن الأصول.
Balance Sheet	الميزانية العمومية	A financial statement showing assets, liabilities, and equity at a specific date.	بيان مالي يعرض الأصول والخصوم وما يترتب على الملكية في تاريخ محدد.	تُنشر شركة "سامسونغ" قائمة المركز المالي لعرض ما تملكه من أصول وما عليها من التزامات.
Cash Flow Statement	قائمة التدفقات النقدية	Tracks cash inflows and outflows from operating, investing, and financing activities.	تتبع التدفقات النقدية الداخلة والخارجة من الأنشطة التشغيلية والاستثمارية والتمويلية.	تُفَصِّل شركة "مايكروسوفت" أنشطتها المالية ربع السنوية في قائمة التدفقات النقدية.
Depreciation	الإهلاك	Allocating the cost of tangible assets over their useful lives.	توزيع تكلفة الأصول الملموسة على مدى عمرها الإنتاجي.	تُوَزَع شركة طيران تكلفة شراء الطائرات على سنوات استخدامها عبر الإهلاك.

Business Lexicon

معجم التجارة

المحاسبة المالية – Financial Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Equity	حقوق الملكية	Owner's residual interest in assets after deducting liabilities.	حصة المالك في الأصول بعد خصم الخصومات.	يُعلن مؤسس شركة ناشئة نسبة حصته في المشروع ضمن حقوق الملكية.
Expenses	النفقات	Costs incurred to generate revenue (e.g., salaries, rent).	التكاليف المتكبدة لتحقيق الإيرادات (مثل الرواتب والإيجار).	تُسجل مدرسة خاصة رواتب المعلمين والكهرباء والمياه ضمن المصروفات.
Income Statement	قائمة الدخل	A report of revenues, expenses, and net income over a period.	تقرير يعرض الإيرادات والمصروفات والدخل الصافي خلال فترة زمنية.	تُظهر قائمة الدخل في شركة سيارات الفرق بين المبيعات والتكاليف خلال سنة.
Liabilities	الخصومات	Financial obligations owed to creditors (e.g., loans, accounts payable).	التزامات مالية المستحقة للدائنين (مثل القروض والحسابات الدائنة).	تُدرج شركة بناء قرضها البنكي كجزء من الخصوم في ميزانيتها.
Revenue	الإيرادات	Income generated from business operations (e.g., sales).	الدخل الناتج عن الأنشطة التشغيلية للشركة (مثل المبيعات).	تُسجل شركة متاجر إلكترونية مبيعاتها اليومية على الإنترنت ضمن الإيرادات.

المحاسبة الجنائية- Forensic Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Asset Tracing	تتبع الأصول	Tracking what is considered to be illegally obtained assets for recovery.	تعقب ما يعتبر أصولاً تم الحصول عليها بطريقة غير مشروعة لاستردادها.	تتعاون هيئات تعرف بهيئات إنفاذ القانون والمحاكم في الإمارات مع جهات دولية لاستخدام آليات قضائية متقدمة من أجل تحديد ومصادرة الأصول المهربة أو المخفية داخل الدولة
Benford's Law	قانون بنفورد	A statistical tool to detect anomalies in financial data.	أداة إحصائية للكشف عن الشذوذ في البيانات المالية.	يُطبَّق قانون بنفورد كأداة تدقيق وتحليل جنائي من قبل المدققين الخارجيين في أسواق المال لمقارنة التوزيع الإحصائي الفعلي للأرقام المحاسبية مع التوزيع المتوقع
Bribery	الرشوة	Offering or accepting gifts to influence the outcome of certain cases	تقديم أو قبول هدايا للتأثير على الحكم في القضايا	أُلقت الأجهزة الأمنية القبض على مسؤول بعد أن تقاضى الرشوة للحكم للراشي بما يريد .
Cybersecurity Auditing	تدقيق الأمن السيبراني	Assessing systems to prevent data breaches and financial fraud.	تقييم الأنظمة لمنع انتهاكات البيانات والاحتيال المالي.	تقرض الجهات السيبرانية المختصة إجراء فحوصات وتقييمات خارجية إلزامية لجميع أنظمة تكنولوجيا المعلومات في القطاعات الحيوية،

المحاسبة الجنائية – Forensic Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				يهدف اكتشاف الثغرات ونقاط الضعف الأمنية
Digital Forensics	ما يسمى بالطب الشرعي الرقمي	Recovering and analyzing electronic data for legal evidence.	استرداد وتحليل البيانات الإلكترونية للحصول على أدلة قانونية.	استعانت محكمة الجنايات بخبراء تقنيين لتحليل الهواتف المضبوطة وتقديمها كالأدلة الرقمية.
Embezzlement	الاختلاس	Theft or misuse of funds entrusted to an employee	سرقة أو إساءة استخدام الأموال الموكلة إلى موظف	أدين محاسب شركة مقاولات بتهمة الاختلاس بعد سرقة مبالغ ضخمة من حسابات العملاء.
Expert Witness	الشاهد الخبير	A forensic accountant providing testimony in legal cases.	المحاسب القانوني الذي يقدم شهادة في القضايا القانونية.	استدعت المحكمة خبيراً مالياً مستقلاً ليكون شاهد الخبير في قضية انهيار بنك استثماري.
Forensic Audit	التدقيق الجنائي	Investigating financial records for fraud or legal disputes.	التحقيق في السجلات المالية للكشف عن الاحتيال أو النزاعات القانونية.	فتحت هيئة مكافحة الفساد ملف شركة مقاولات وأجرت التدقيق الجنائي على معاملاتها المالية.
Fraud Examination	فحص الاحتيال	Identifying and analyzing financial fraud schemes.	تحديد وتحليل مخططات الاحتيال المالي.	حلل محققون تحويلات مالية لشركة وهمية وأثبتوا التلاعب بعد إجراء فحص الاحتيال.
Money Laundering	غسل الأموال	Concealing the origins of illegally obtained money.	إخفاء أصول الأموال التي تم الحصول عليها بشكل غير قانوني.	

المحاسبة الجنائية – Forensic Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				أدانت المحكمة شبكة غير قانونية حولت أموال تجارة المخدرات إلى عقارات فاخرة عبر غسل الأموال.

المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية – International Financial Reporting Standards (IFRS)

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Consolidated Financial Statements	القوائم المالية الموحدة	Combining financial statements of parent and subsidiary companies.	دمج القوائم المالية للشركات الأم والشركات التابعة.	نشرت مجموعة جنرال إلكتريك بياناتها المالية الموحدة في تقرير رسمي باستخدام القوائم المالية الموحدة.
Fair Value Measurement	قياس القيمة العادلة	Valuing assets/liabilities based on current market prices.	تقييم الأصول/الخصوم بناءً على أساس أسعار السوق الحالية.	فرضت بورصة نيويورك على الشركات تحديث تقييم موجوداتها وفق قياس القيمة العادلة.
Financial Instruments	الأدوات المالية	Contracts that produces financial assets/liabilities (e.g., stocks, bonds).	عقود تنشئ أصول/الالتزامات المالية (مثل الأسهم، السندات).	استثمر صندوق سيادي بمليارات الدولارات في السندات والأسهم باعتبارها الأدوات المالية.
GAAP vs. IFRS	المقارنة بين المبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية	Differences between U.S. and international accounting standards.	الفروق بين المعايير المحاسبية الأمريكية والدولية.	تفرض الجهات الرقابية المالية في الإمارات الاستخدام الإلزامي للمعايير المحاسبية العالمية (IFRS) على الشركات المدرجة لتوحيد شفافية تقاريرها المالية وجعلها قابلة للمقارنة

International Financial Reporting Standards (IFRS) – المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				عالمياً، بدلاً من استخدام المبادئ المحلية السابقة.
International Accounting Standards Board(IASB)	مجلس معايير المحاسبة الدولية	The body responsible for developing IFRS.	الهيئة المسؤولة عن تطوير المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.	أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية تحديثاً جديداً يخص الإفصاح في تقارير الشركات.
International Financial Reporting Standards (IFRS)	المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRS)	Global accounting standards for financial reporting consistency.	معايير محاسبية عالمية لتحقيق الاتساق في التقارير المالية.	اعتمدت شركة مايكروسوفت عند إعداد قوائمها المالية أحدث نسخة من المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.
Impairment of Assets	انخفاض قيمة الأصول	Recognizing when an asset's market value drops below its book value.	التعرف على متى تنخفض القيمة السوقية للأصول إلى ما دون قيمتها الدفترية.	خفضت شركة تصنيع حواسيب قيمة مخزونها القديم بعد تسجيل انخفاض قيمة الأصول.
Lease Accounting	محاسبة العقود الإيجارية	Rules for reporting lease requirements	قواعد لإبلاغ الالتزامات	سجلت شركة طيران جميع عقودها الطويلة الأجل باستخدام المحاسبة عن الإيجارات.
Revenue Recognition	الاعتراف بالإيرادات	Guidelines for when and how revenue is recorded.	المبادئ التوجيهية بشأن متى وكيفية تسجيل الإيرادات.	اعترفت شركة آبل بمليارات الدولارات من مبيعات هواتفها عند التسليم الفعلي وفق الاعتراف بالإيرادات.

Business Lexicon

معجم التجارة

المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية – (IFRS) International Financial Reporting Standards

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Segment Reporting	إعداد التقارير القطاعية	Disclosing financial performance by business segment (e.g., region, product line).	الإفصاح عن الأداء المالي حسب قطاع الأعمال (مثل المنطقة، خط الإنتاج).	نشرت شركة أمازون تفاصيل أرباحها في أسواق أمريكا وأوروبا وآسيا عبر الإفصاح بحسب القطاعات.

المحاسبة الإدارية – Managerial Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Activity–Based Costing (ABC)	التكلفة القائمة على النشاط (ABC)	Allocating overhead costs based on activities that drive costs.	توزيع التكاليف غير المباشرة بناءً على الأنشطة المسببة للتكاليف.	اعتمدت شركة تصنيع سيارات التكاليف على أساس الأنشطة لتوزيع مصاريف الصيانة والطاقة على خطوط الإنتاج بدقة.
Break–Even Analysis	تحليل التعادل	Calculating the sales volume needed to cover total costs.	حساب حجم المبيعات المطلوب لتغطية التكاليف الإجمالية.	أجرى مدير الإنتاج في مصنع الأدوية تحليل التعادل ليعرف عدد العلب التي من المتوقع بيعها لتغطية جميع التكاليف.
Budgeting	إعداد الميزانية	Planning future financial activities and resource allocation.	تخطيط الأنشطة المالية المستقبلية وتخصيص الموارد.	وضعت بلدية دبي إعداد الموازنة لتخصيص الأموال لمشاريع الطرق والمدارس خلال السنة المالية.

المحاسبة الإدارية – Managerial Accounting				
English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Capital Budgeting	ميزانية رأس المال	Evaluating long-term investments (e.g., machinery, projects).	تقييم الاستثمارات طويلة الأجل (مثل الآلات، المشاريع).	درست شركة طاقة متجددة مشروع إنشاء مزرعة رياح من خلال إعداد ميزانية رأس المال لتقدير العوائد طويلة الأجل.
Cost Behavior	سلوك التكلفة	How costs change with production volume (fixed vs. variable).	كيفية تغير التكاليف مع حجم الإنتاج (ثابتة مقابل المتغيرة).	حللت شركة ملابس رياضية سلوك التكاليف لمعرفة كيف تتغير تكاليف المواد الخام مع حجم الإنتاج في موسم الصيف.
Cost-Volume-Profit (CVP)	العلاقة بين التكلفة والحجم والربح	Analyzing how costs, sales volume, and prices affect profits.	تحليل كيفية تأثير التكاليف وحجم المبيعات والأسعار على الأرباح.	استخدمت شركة أغذية تحليل التكاليف والحجم والربح لتحديد تأثير زيادة إنتاج العصائر على هامش الربح.
Key Performance Indicators (KPIs)	مؤشرات الأداء الرئيسية	Metrics used to evaluate business performance (e.g., ROI, profit margin).	مقاييس تستخدم لتقييم أداء الأعمال (مثل عائد الاستثمار، هامش الربح).	اعتمد بنك الاستثمار المؤشرات المالية الرئيسية مثل العائد على ما يسمى بحقوق الملكية لقياس نجاح فروعها.
Marginal Cost	التكلفة الحدية	The cost of producing one additional unit of a product.	تكلفة إنتاج وحدة إضافية واحدة من المنتج.	حسبت شركة إلكترونيات التكلفة الحدية لإنتاج جهاز كمبيوتر محمول إضافي.

Business Lexicon

معجم التجارة

المحاسبة الإدارية – Managerial Accounting

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Standard Costing	التكاليف المعيارية	Assigning expected costs to products for performance evaluation.	تعيين تكاليف متوقعة للمنتجات لتقييم الأداء.	اعتمد مصنع أغذية التكاليف المعيارية لوضع معايير دقيقة لاستهلاك السكر والقمح في خط الإنتاج.
Variance Analysis	تحليل الفروقات	Comparing actual results to budgeted figures to identify discrepancies.	مقارنة النتائج الفعلية بالأرقام المدرجة في الميزانية لتحديد التناقضات.	أجرى قسم المحاسبة في شركة مقاولات تحليل الفروقات لمقارنة الميزانية المخطط لها بالتكاليف الفعلية في مشروع بناء.

الضرائب – Taxation

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Excise Tax	ضريبة الاستهلاك	A tax on specific merchandise (e.g., tobacco, alcohol).	ضريبة على سلع محددة (مثل التبغ، الكحول).	طالبت الحكومة ضريبة الاستهلاك على مبيعات السجائر والمشروبات الغازية.
Progressive Taxation	الضريبة التصاعدية	Tax rates increase as taxable income rises.	تزيد معدلات الضريبة مع ارتفاع الدخل الخاضع للضريبة.	تضمن قانون الضريبة على الشركات في الإمارات إعفاء ضريبياً كاملاً لأصحاب الدخل أو الأرباح التي تقل عن سقف محدد، قبل تطبيق معدل ثابت 9%، مما يوفر تخفيفاً ضريبياً على الشركات ذات الأرباح المنخفضة.

Business Lexicon

معجم التجارة

الضرائب – Taxation

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Tax Avoidance	التهرب الضريبي	Minimizing tax liability through strategic planning	تقليل الالتزام الضريبي من خلال التخطيط الاستراتيجي.	تستفيد شركة استشارات من التهرب الضريبي عبر إعادة هيكلة استثماراتها.
Tax Credit	الاعتمادات الضريبية	Direct reduction of tax liability (e.g., for renewable energy investments).	تخفيض مباشر للالتزام الضريبي (مثل الاستثمار في الطاقة المتجددة).	تحصل شركة طاقة متجددة على إعفاء ضريبي عند بناء محطة للطاقة الشمسية.
Tax Deduction	خصم ضريبي	Expenses subtracted from taxable income to reduce liability.	مصروفات تُطرح من الدخل الخاضع للضريبة لتقليل الالتزام.	يستفيد صاحب شركة صغيرة من خصم ضريبي عند إدراج تكاليف الإيجار والمصاريف التشغيلية.
Tax Evasion	التهرب الضريبي	Non-payment or underpayment of taxes.	عدم دفع الضرائب أو دفعها بشكل أقل من المطلوب.	أدين رجل أعمال بملايين الدولارات بسبب التهرب الضريبي بعد إخفاء أرباحه في حسابات خارجية.
Tax Treaty	اتفاقية ضريبية	An agreement between countries to avoid double taxation.	اتفاقية بين دولتين لتجنب الازدواج الضريبي.	وزارة المالية الإماراتية (MoF)، المسؤولة عن توقيع ونشر اتفاقيات تجنب الازدواج الضريبي التي تغطي أكثر من 130 دولة حول العالم.
Taxable Income	الدخل الخاضع للضريبة	Income subject to taxation after deductions and exclusions.	الدخل الخاضع للضريبة بعد الخصومات والاستثناءات.	يحسب موظف حكومي الدخل الخاضع للضريبة بعد خصم الاستثناءات العائلية والمصاريف المسموح بها.

Business Lexicon

معجم التجارة

Taxation – الضرائب

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Value-Added Tax (VAT)	ضريبة القيمة المضافة	A consumption tax charged on the value added at each production stage.	يتم مطالبة ضريبة الاستهلاك على القيمة المضافة في كل مرحلة من مراحل الانتاج.	دفع شركة تجزئة في الإمارات 15% ضريبة القيمة المضافة على المبيعات.
Withholding Tax	الضريبة المقتطعة	Tax deducted at source (e.g., employee salaries, dividends).	الضريبة المقتطعة من المصدر (مثل رواتب الموظفين، الأرباح).	تقوم شركة طيران الضريبة المقتطعة من رواتب موظفيها قبل التحويل البنكي.

2: Finance – المالية

Advanced Corporate Finance – المالية المؤسسية المتقدمة

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Altman Z-Score	درجة ألتمان z	Predicting bankruptcy risk using financial ratios.	التنبؤ بمخاطر الإفلاس باستخدام النسب المالية.	يستخدم بنك استثماري نموذج ألتمان للتنبؤ بالإفلاس لتقييم جدوى منح قرض لشركة متعثرة.
APV (Adjusted Present Value)	القيمة الحالية المعدلة	Valuation method separating debt and equity effects.	طريقة تقييم تفصل بين تأثيرات الديون وحقوق الملكية.	يحتسب صندوق استثماري القيمة الحالية المعدلة لمشروع إنشاء ميناء جديد.

المالية المؤسسية المتقدمة – Advanced Corporate Finance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Black-Scholes Model	نموذج بلاك-شولز	Pricing options using volatility, time, and strike price.	خيارات التسعير باستخدام التقلب والوقت وسعر الإضراب.	تستخدم المؤسسات المالية في الإمارات نماذج تسعير رياضية متقدمة لتحديد القيمة العادلة لعقود الخيارات (Options) والمشتقات المالية الأخرى
Capital Rationing	تقنين رأس المال	Allocating limited capital to high-return projects.	تخصيص رأس المال المحدود للمشاريع ذات العوائد المرتفعة.	توزع وزارة المالية الميزانية عبر ترشيد رأس المال لتمويل مشاريع البنية التحتية ذات العوائد الأعلى.
Dividend Discount Model (DDM)	نموذج خصم الأرباح	Valuing stocks based on projected dividends.	تقييم الأسهم بناءً على الأرباح المتوقعة.	تحدد شركة اتصالات قيمة أسهمها باستخدام نموذج خصم الأرباح.
Economic Value Added (EVA)	القيمة الاقتصادية المضافة	Profit exceeding the cost of capital.	الربح الذي يتجاوز تكلفة رأس المال.	تقيم شركة عالمية الأداء المالي عبر احتساب القيمة الاقتصادية المضافة بعد خصم تكلفة رأس المال.
Enterprise Value (EV)	القيمة المؤسسية	Total value of a company (the equity + debt - cash).	القيمة الإجمالية للشركة (حقوق الملكية + الديون - النقد).	تعلن شركة سيارات عن القيمة المؤسسية التي تشمل الديون ورأس المال النقدي.
Free Cash Flow (FCF)	التدفق النقدي الحر	Cash generated after capital expenditures, used for valuation.	النقد الناتج عن النفقات الرأسمالية، المستخدم للتقييم.	يستند المستثمرون إلى التدفق النقدي الحر لمعرفة قدرة الشركة على تمويل التوسعات الجديدة.

المالية المؤسسية المتقدمة – Advanced Corporate Finance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Leveraged Buyout (LBO)	الاستحواذ بالرافعة المالية	Acquiring a company using significant borrowed funds.	الاستحواذ على شركة باستخدام أموال مقترضة بشكل كبير.	تشتري مجموعة خاصة شركة أدوية باستخدام الاستحواذ بالرافعة المالية.
Modigliani–Miller Theorem	نظرية موديليان-ميلر	Capital structure irrelevance in perfect markets.	عدم أهمية هيكل رأس المال في الأسواق المثالية.	يعتمد خبراء الاقتصاد على نظرية موديليان-ميلر لإثبات أن هيكل التمويل لا يؤثر على قيمة الشركة.
Monte Carlo Simulation	محاكاة مونت كارلو	Modeling financial uncertainty using random variables.	نمذجة عدم اليقين المالي باستخدام متغيرات عشوائية.	تجري شركة تأمين محاكاة مونت كارلو للتنبؤ بالمخاطر المستقبلية في الأسواق.
Pecking Order Theory	نظرية الترتيب الهرمي	Firms prioritize financing sources (internal funds > debt > equity).	تفضل الشركات لمصادر التمويل (الأموال الداخلية > الديون > حقوق الملكية).	تلجأ شركة عائلية إلى نظرية ترتيب التمويل بتمويل توسعها أولاً من الأرباح المحتجزة ثم من القروض.
Real Options Valuation	تقييم الخيارات الحقيقية	Valuing flexibility in investment decisions (e.g., expand, delay).	تقييم المرونة في القرارات الاستثمارية (مثل التوسيع أو التأجيل).	يستخدم محللون تقييم الخيارات الحقيقية لتقدير قيمة مصنع جديد مع خيار التوسيع لاحقاً.
Synergy Valuation	تقييم التآزر	Quantifying value created by mergers or acquisitions.	قياس القيمة الناتجة عن عمليات الدمج أو الاستحواذ.	يقدّر خبراء الاندماج تقييم الأثر التآزري بعد اتحاد شركتين في قطاع التكنولوجيا.

التحليل المالي المتقدم والبحوث – Advanced Financial Analysis & Research

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Beta Coefficient	معامل بيتا	Measuring a stock's volatility relative to the market.	قياس تقلبات السهم مقارنة بالسوق.	يقيس المستثمرون مخاطر سهم شركة ناشئة عبر معامل بيتا.
DCF	التدفقات النقدية المخصومة	Valuing investments based on future cash flows.	تقييم الاستثمارات بناءً على التدفقات النقدية المستقبلية.	يطبق مستثمرون التدفقات النقدية المخصومة لتحديد القيمة لشركة عقارية.
Earnings Per Share	ربحية السهم	Profit allocated to each outstanding share.	الربح المخصص لكل سهم قائم.	تصدر شركة مايكروسوفت ربح السهم في تقريرها الفصلي للمستثمرين.
Financial Modeling	النمذجة المالية	Producing abstract representations of financial scenarios.	إنشاء تمثيلات مجردة للسيناريوهات المالية.	استخدمت شركة استثمارية النمذجة المالية لتوقع تدفقات النقد خلال عشر سنوات.
Monte Carlo Simulation	محاكاة مونت كارلو	Using probability to model financial risks.	استخدام الاحتمالات لنمذجة المخاطر المالية.	أجرت شركة تأمين محاكاة مونت كارلو لقياس احتمالات الخسارة في محفظة السندات.
P/E Ratio	نسبة السعر إلى الربحية	Comparing stock price to earnings per share.	مقارنة سعر السهم بربحية السهم.	قارن مستثمرون بين شركات التكنولوجيا باستخدام مضاعف الربحية لتحديد الأسهم المبالغ في سعرها.
Scenario Analysis	تحليل السيناريوهات	Evaluating outcomes under different assumptions.	تقييم النتائج في ظل افتراضات مختلفة.	اختبرت وزارة المالية ثلاثة احتمالات للميزانية عبر تحليل السيناريوهات.

Business Lexicon

معجم التجارة

التحليل المالي المتقدم والبحاث-Advanced Financial Analysis & Research

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Sensitivity Analysis	تحليل الحساسية	Assessing how variables impact financial outcomes.	تقييم كيفية تأثير المتغيرات على النتائج المالية.	قامت شركة أدوية بقياس أثر تغير أسعار المواد الخام على الأرباح عبر تحليل الحساسية.
Technical Analysis	التحليل الفني	Predicting price movements using historical data.	التنبؤ بتحركات الأسعار باستخدام البيانات التاريخية.	اعتمد متداولون في البورصة على التحليل الفني لدراسة الرسوم البيانية وتحديد وقت الشراء.
Volatility	التقلب	Degree of variation in asset prices over time.	درجة التباين في أسعار الأصول مع مرور الوقت.	راقب صندوق تحوط النقلب في أسعار النفط لتعديل استراتيجيته.

المالية السلوكية-Behavioral Finance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Anchoring Effect	تأثير التثبيت	Relying too heavily on initial information (the "anchor").	الاعتماد المفرط على المعلومات الأولية ("التثبيت").	أثر الإعلان الأول على أرباح شركة صغيرة في قرارات المستثمرين بسبب تأثير الارتساء.
Confirmation Bias	تحيز التأكيد	Seeking information that confirms pre-existing beliefs.	البحث عن معلومات تؤكد المعتقدات الموجودة مسبقاً.	بحث مستثمر فرد عن أخبار تدعم رأيه في السوق ما يعكس انحياز التأكيد.

Behavioral Finance – المالية السلوكية

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Disposition Effect	تأثير التصرف	Selling winning investments too early and holding losers too long.	بيع الاستثمارات الربحة مبكراً والاحتفاظ بالخاسرة لفترة طويلة.	بظهورت الأبحاث السلوكية أن المستثمرين الأفراد في الأسواق المالية الإماراتية يميلون إلى تسيل (بيع) الأوراق المالية التي تحقق أرباحاً بسرعة مع مستثمر أسهماً رابحة بسرعة واحتفظ بأسهم خاسرة وقتاً طويلاً بسبب أثر التصرف.
Framing Effect	تأثير التأطير	Decisions influenced by how information is presented.	القرارات المتأثرة بكيفية عرض المعلومات.	تغير قرار مستثمر بعد عرض نفس المعلومة بطريقة مختلفة نتيجة أثر التأطير.
Herd Behavior	سلوك القطيع	Mimicking actions of a larger group, often irrationally.	تقليد أفعال مجموعة أكبر، غالباً بدون تفكير.	يظهر اندفاع المستهلكين الجماعي لتخزين وشراء كميات هائلة من سلع أساسية محددة خلال الأزمات مما يؤدي إلى نقصاً مصطنعاً في السوق (Panic Buying)، ويعكس تقليداً سلوكياً غير عقلاني مدفوعاً بالخوف.
Loss Aversion	النفور من الخسارة	Preference to avoid losses over acquiring equivalent gains.	تفضيل تجنب الخسائر على الحصول على مكاسب مماثلة.	تُصمم الرسائل الموجهة في الخدمات العامة في الإمارات للتركيز على "تجنب خسارة فرصة" أو "تجنب تكلفة إضافية" بدلاً من "كسب المنفعة"،

المالية السلوكية – Behavioral Finance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Mental Accounting	المحاسبة العقلية	Treating money differently based on subjective criteria.	التعامل مع الأموال بشكل مختلف بناءً على معايير ذاتية.	يهدف تحفيز الأفراد على التفاعل السريع واتخاذ الإجراءات المطلوبة تُصمم حسابات التوفير في البنوك وشركات التكنولوجيا المالية بأسماء وأهداف محددة لتشجيع العملاء على الفصل الذهني بين الأموال، مما يزيد من الالتزام بالادخار طويل الأجل ويقلل من استخدام هذه الأموال في الإنفاق اليومي.
Overconfidence Mental Accounting Bias	الثقة المفرطة والتحيز في المحاسبة العقلية	Investors overestimating their knowledge or predictive abilities.	المبالغة في تقدير المعرفة أو القدرات التنبؤية لدى المستثمرين.	بالغ مستثمر شاب في تقدير مهاراته في توقع اتجاه السوق بفعل الثقة الزائدة المرتبطة بالاستثمار.
Prospect Theory	نظرية الاحتمالات	Decision-making model emphasizing losses vs. gains (Kahneman & Tversky).	نموذج صنع القرار الذي يركز على الخسائر مقابل المكاسب (كانيمان وتفيرسكي).	اعتمد اقتصاديون على نظرية الاحتمالات لشرح قرارات المستثمرين عند المقارنة بين المكاسب والخسائر.
Recency Bias	انحياز الحداثة	Overweighting recent events in decision-making.	إعطاء الأولوية للأحداث الحديثة في عملية صنع القرار.	في دولة الإمارات، تعكس السياسات الاجتماعية الحكومية — مثل التحديث السريع في دبي من خلال ناطحات السحاب، والتكنولوجيا

Behavioral Finance – المالية السلوكية

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				المتقدمة، وأنماط الحياة المعولمة – انحيازًا نحو الحداثة، حيث يُنظر إلى التقدّم غالبًا بوصفه مرادفًا للحداثة ذات الطابع الغربي.

Emerging Trends – الاتجاهات الناشئة

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
AI in Finance	الذكاء الاصطناعي في التمويل	Using AI for fraud detection, trading, and risk analysis.	استخدام الذكاء الاصطناعي للكشف عن الاحتيال والتداول وتحليل المخاطر.	اعتمد بنك عالمي على الذكاء الاصطناعي في التمويل لاكتشاف محاولات الاحتيال في بطاقات الائتمان.
Big Data Analytics	تحليلات البيانات الضخمة	Analyzing large datasets to uncover financial insights.	تحليل مجموعات البيانات الكبيرة للكشف عن الرؤى المالية.	استخدمت شركة تسويق تحليلات البيانات الضخمة لدراسة سلوك المستهلكين عبر الإنترنت.
Blockchain	سلسلة الكتل	Decentralized digital ledger technology.	تقنية دفتر الأستاذ الرقمي اللامركزي.	سجّلت بورصة دبي أول صفقة عقارية باستخدام سلسلة الكتل لتوثيق الملكية.
Cryptocurrencies	العملات المشفرة	Digital or virtual currencies (e.g., Bitcoin).	عملات رقمية أو افتراضية (مثل البيتكوين).	اشترى مستثمرون شباب العملات المشفرة مثل البيتكوين والإيثريوم للتداول عبر المنصات الرقمية.

الاتجاهات الناشئة – Emerging Trends

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
ESG Investing	الاستثمار البيئي والاجتماعي والحوكمة	Investing based on environmental, social, and governance criteria.	الاستثمار بناءً على معايير البيئة والمجتمع والحوكمة.	أطلقت شركة استثمار صندوقاً يعتمد على الاستثمار المستدام ESG لتمويل مشاريع الطاقة المتجددة.
FinTech	التكنولوجيا المالية	Technology-driven financial innovation (e.g., blockchain).	الابتكار المالي المعتمد على التكنولوجيا (على سبيل المثال، سلسلة الكتل).	طوّرت شركة ناشئة حلولاً في مجال التكنولوجيا المالية لمعالجة المدفوعات عبر الهواتف الذكية.
Green Bonds	السندات الخضراء	Bonds funding environmentally friendly projects.	سندات لتمويل المشاريع الصديقة للبيئة	أصدرت هيئة كهرباء ومياه دبي (DEWA) سندات ذات عوائد ثابتة مخصصة لتمويل مشاريع الطاقة النظيفة والمستدامة، مما مكّنها من جمع تمويل دولي كبير لدعم التحول نحو الطاقة المتجددة في الإمارة.
Open Banking	الخدمات المصرفية المفتوحة	Sharing financial data via APIs for innovation.	مشاركة البيانات المالية عبر واجهات برمجة التطبيقات للابتكار.	أصدرت الهيئات التنظيمية في المراكز المالية الحرة (مثل ADGM) إطاراً يشجع البنوك على مشاركة بيانات العملاء المصرفية عبر الإنترنت مع شركات التكنولوجيا المالية (FinTech) بعد الحصول على موافقة العميل.

Business Lexicon

معجم التجارة

الاتجاهات الناشئة – Emerging Trends

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Robo-Advisors	المستشارون الآليون	Automated platforms providing financial advice.	منصات آلية تقدم نصائح مالية.	اعتمد عملاء صغار على المستشارين الآليين للحصول على نصائح استثمارية آلية برسوم منخفضة.
Sustainable Finance	التمويل المستدام	Financial services supporting environmental/social sustainability.	خدمات مالية تدعم الاستدامة البيئية/الاجتماعية.	أصدرت سلطة دبي للخدمات المالية (DFSA) في مركز دبي المالي العالمي (DIFC) إطاراً تنظيمياً متقدماً ومجموعة من القواعد التي تُلزم المؤسسات المالية بأخذ عوامل الحوكمة البيئية والاجتماعية والمؤسسية (ESG) في الاعتبار عند منح التمويل واتخاذ القرارات الاستثمارية.

الأسواق والأدوات المالية – Financial Markets & Instruments

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Backwardation	التخلف	Spot prices exceed futures prices.	الأسعار الفورية تتجاوز أسعار العقود الآجلة.	في فبراير عام 2024، دخل سوق عقود نفط دبي الآجلة – المرتبط بدولة الإمارات – في حالة تراجع الأسعار (Backwardation)، حيث ارتفعت أسعار التسليم الفوري مقارنة

Financial Markets & Instruments – الأسواق والأدوات المالية

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				بأسعار التسليم المستقبلي بسبب شح إمدادات النفط الخام في منطقة الشرق الأوسط.
Basis Risk	مخاطر الأساس	Risk from imperfect hedging (e.g., futures vs. spot prices).	خطر التحوط غير الكامل (مثل العقود الآجلة مقابل الأسعار الفورية).	شهدت أسواق النفط في 2018 حالة الباكوردايشن عندما ارتفع السعر الفوري لبرميل برنت فوق أسعار العقود الآجلة.
Contango	كونتانغو	Futures prices exceed spot prices.	أسعار العقود الآجلة تتجاوز الأسعار الفورية.	تكبد مستثمرون في القمح خسائر بسبب اختلاف حركة السعر الفوري والعقود المستقبلية نتيجة مخاطر الأساس.
Counterparty Risk	مخاطر الطرف المقابل	Risk that the other party in a transaction defaults.	خطر تخلف الطرف الآخر في المعاملة عن السداد	في الإمارات، تواجه البنوك مخاطر الطرف المقابل عند التعامل مع مؤسسات مالية أخرى، مما يتطلب تقييم الحالة المالية للطرف المقابل وسمعته والتزامه بالقوانين، وفقاً لما تنص عليه تعليمات مصرف الإمارات المركزي.
Credit Default Swap (CDS)	مقايضة التخلف عن السداد	Insurance against bond defaults.	تأمين ضد تخلف عن سداد السندات	اشترت شركات تأمين مثل AIG عقود مبادلة العجز عن السداد لحماية

الأسواق والأدوات المالية – Financial Markets & Instruments

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				محافظها من إفلاس الشركات خلال أزمة 2008.
Dark Pools	التجمعات المظلمة	Private exchanges for anonymous trading.	منصات تداول خاصة مجهولة الهوية.	نقذ صندوق تحوط صفقات ضخمة بعيداً عن التداول العلني عبر الأسواق المظلمة.
Flight to Quality	رحلة نحو الجودة	Investors shifting to safer assets during crises.	تحول المستثمرين إلى أصول أكثر أماناً أثناء الأزمات.	شهدت الإمارات تدفقاً كبيراً لرؤوس الأموال الدولية نحو الأصول العقارية فائقة الجودة والسندات الحكومية عالية التصنيف خلال فترات الأزمات العالمية، حيث سعى المستثمرون إلى تحويل أصولهم إلى ملاذ آمن
High-Frequency Trading (HFT)	التداول عالي التردد	Algorithmic trading at ultra-fast speeds.	التداول الخوارزمي بسرعات فائقة.	اعتمدت شركة Citadel على التداول عالي التردد لتحقيق أرباح من آلاف الصفقات في الثانية.
Liquidity Premium	علاوة السيولة	Extra return demanded for holding illiquid assets.	عائد إضافي مطلوب مقابل الاحتفاظ بأصول غير سائلة.	طالب المستثمرون بعائد إضافي على السندات اليونانية أثناء أزمة الديون بسبب علاوة السيولة.
Market Microstructure	هيكلية السوق الدقيقة	Study of trading mechanisms and price formation.	دراسة آليات التداول وتشكيل الأسعار.	في 20 مايو 2024، بلغ حجم التداول المشترك في سوق أبوظبي للأوراق المالية وسوق دبي المالي أكثر من

الأسواق والأدوات المالية – Financial Markets & Instruments

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				1.4 مليار درهم في جلسة واحدة، مما يعكس كيف يدعم هيكل سوق دولة الإمارات تنفيذ الصفقات العالية السيولة.
Repo Market	سوق اتفاقيات إعادة الشراء	Short-term collateralized lending/borrowing.	الإقراض/الاقتراض المضمون بضمانات قصيرة الأجل.	يوفر المصرف المركزي للبنوك آلية اقتراض ليلي سريع، يتم فيها بيع البنوك لأوراق مالية مؤهلة والتعهد بإعادة شرائها لاحقاً بسعر أعلى، لضمان توافر السيولة النقدية الفورية في النظام المصرفي.
Securitization	التوريق المالي	Pooling assets (e.g., mortgages) into tradable securities.	تجميع الأصول (مثل الرهن العقاري) في أوراق مالية قابلة للتداول.	قامت كبرى الكيانات الحكومية والشركات العقارية في الإمارات بتجميع تدفقات نقدية غير سائلة (كعائدات الطرق أو الإيجارات) وتحويلها إلى صكوك قابلة للتداول لتوفير سيولة فورية لتمويل مشاريع تنموية جديدة.
Structured Products	المنتجات المهيكلة	Customized investments combining derivatives and fixed income.	استثمارات مخصصة تجمع بين المشتقات والدخل الثابت.	قدّمت بنوك استثمار منتجات مهيكلة تجمع بين المشتقات والسندات لجذب

Business Lexicon

معجم التجارة

Financial Markets & Instruments – الأسواق والأدوات المالية

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				المستثمرين الباحثين عن عوائد مرتفعة.
TED Spread	انتشار TED	Difference between LIBOR and Treasury bill rates (measures credit risk).	الفرق بين سعر الليبور وسعر أذون الخزانة (قياس لمخاطر الائتمان).	ارتفع فارق تيد بشدة في أكتوبر 2008 ليعكس انهيار الثقة بين البنوك.
Variance Swap	مقايضة التباين	Derivative based on future volatility.	مشتقات مالية تعتمد على التقلب المستقبلي.	أبرم صندوق تحوط في وول ستريت عقود مقايضة التباين للتحوط من تقلبات مؤشر S&P 500.

Financial Markets, Institutions – الأسواق المالية والمؤسسات

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Basel III Liquidity Ratios	نسب السيولة في بازل III	Regulatory standards (LCR, NSFR) to ensure bank liquidity.	معايير تنظيمية (نسبة تغطية السيولة، نسبة التمويل المستقرة) لضمان سيولة البنوك.	فرضت لجنة بازل قواعد صارمة على البنوك الأوروبية لتطبيق نسب السيولة في بازل III بعد أزمة 2008.
Bayesian Inference	الاستدلال البايزي	Updating probability estimates as new data emerges.	تحديث تقديرات الاحتمالية مع ظهور بيانات جديدة.	استخدم محللون ماليون الاستدلال البايزي لتحديث توقعاتهم بشأن التضخم بعد صدور بيانات جديدة.

الأسواق المالية والمؤسسات – Financial Markets, Institutions

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Coherent Risk Measures	مقاييس المخاطرة المتماسكة	Risk metrics satisfying monotonicity, subadditivity, and other axioms.	مقاييس مخاطرة تلتزم بالرتابة وتحت الجمعية وبديهيات أخرى.	اعتمدت شركات التأمين العالمية مقاييس المخاطر المتماسكة لتقدير الخسائر المحتملة وضبط السيولة.
Copula Models	نماذج كوبولا	Modeling dependence between random variables.	نمذجة الاعتماد بين المتغيرات العشوائية.	وظفت مراكز أبحاث مالية نماذج كوبولا لدراسة الترابط بين أسعار الأسهم وسندات الخزنة.
Extreme Value Theory (EVT)	نظرية القيمة المتطرفة	Assessing tail risks (e.g., market crashes).	تقييم مخاطر الذيل (مثل الانهيارات السوقية).	حل صندوق تحوط أحداث الانهيار المفاجئ لسوق الأسهم في 1987 باستخدام نظرية القيمة القصوى.
Factor Investing	الاستثمار العامل	Portfolio construction based on risk factors (e.g., value, momentum).	بناء المحفظة بناءً على عوامل المخاطرة (مثل القيمة والزخم).	استثمرت صناديق عالمية مليارات الدولارات في استراتيجيات الاستثمار بالعوامل مثل الحجم والزخم.
Fama–French Three–Factor Model	نموذج فاما-فرينش ثلاثي العوامل	Explaining stock returns using market, size, and value factors.	تفسير عوائد الأسهم باستخدام عوامل السوق والحجم والقيمة.	تستخدم نماذج تسعير متقدمة في تحليل الأسواق المالية الإماراتية لتفسير عوائد الأسهم من خلال دمج عوامل إضافية إلى جانب عامل مخاطر السوق، وهي حجم الشركة و مقارنة القيمة الدفترية بسعر السوق، مما يوفر تفسيراً أدق لتقلبات عوائد الاستثمار.

الأسواق المالية والمؤسسات – Financial Markets, Institutions

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
GARCH Models	نماذج جارش	Modeling time-varying volatility (Generalized Autoregressive Conditional Heteroskedasticity).	نمذجة التقلب المتغير مع الزمن (التباين غير المتجانس الشرطي التلقائي المعمم).	استخدم خبراء المخاطر نماذج GARCH لقياس تقلبات مؤشر S&P 500 خلال فترات الأزمات.
Jump Diffusion Model	نموذج انتشار القفزة	Modeling asset prices with sudden jumps.	نمذجة أسعار الأصول مع القفزات المفاجئة.	قامت شركات تسعير المشتقات المالية باستخدام نموذج القفز والانتشار لقياس مخاطر الصدمات المفاجئة في السوق.
Knightian Uncertainty	عدم اليقين الفارسي	Unmeasurable risk that cannot be quantified.	مخاطر غير قابلة للقياس ولا يمكن تحديدها كميته.	اعتبر الاقتصادي كينز عدم اليقين الفارسي تفسيراً لعدم القدرة على التنبؤ بتداعيات الكساد الكبير.
Machine Learning in Finance	التعلم الآلي في التمويل	Using algorithms (e.g., neural networks) for predictive analytics.	استخدام الخوارزميات (مثل الشبكات العصبية) للتحليل التنبؤي.	شاركت "مصرف عجمان" في الإمارات مع "إس إيه إس" وشركة Science Middle East Data لنشر منصة كشف الاحتيال تُدار بتعلم آلي تراقب المعاملات في الوقت الحقيقي لاكتشاف الأنماط الشاذة.

Business Lexicon

معجم التجارة

الأسواق المالية والمؤسسات – Financial Markets, Institutions

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Principal Component Analysis	تحليل المكونات الرئيسية	Reducing data dimensionality to identify key variables.	تقليل أبعاد البيانات لتحديد المتغيرات الرئيسية.	استفاد الباحثون من تحليل المكونات الرئيسية لتقليل المتغيرات عند دراسة آلاف بيانات السوق.
Risk-Neutral Pricing	التسعير المحايد للمخاطر	Pricing derivatives assuming investors are risk-neutral.	تسعير المشتقات على افتراض أن المستثمرين محايدون تجاه المخاطر.	سعر المتداولون عقود الخيارات باستخدام تسعير محايد للمخاطر لتقدير القيمة العادلة.
Stochastic Calculus	حساب التفاضل والتكامل العشوائي	Mathematical framework for modeling random processes.	الإطار الرياضي لنمذجة العمليات العشوائية.	وظف علماء الرياضيات المالية حساب التفاضل والتكامل العشوائي لنمذجة تحركات أسعار الفائدة.
Stress Testing	اختبارات الإجهاد	Assessing financial resilience under extreme scenarios.	تقييم المرونة المالية تحت سيناريوهات متطرفة.	في تقريرها لعام 2024، أجرت مصرف الإمارات المركزي اختبار ضغط «من الأسفل-لأعلى».

المالية والتجارة العالمية – Global Finance & Trade

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Balance of Payments	ميزان المدفوعات	Record of a country's international transactions.	سجل المعاملات الدولية لدولة للبلاد.	يُظهر البيان الإحصائي للمعاملات الاقتصادية بين الإمارات والعالم أن الدولة تحافظ على فائض كبير في حسابها الجاري، مدعوماً بصادرات قوية من النفط والخدمات، على الرغم

المالية والتجارة العالمية – Global Finance & Trade

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				من ضخامة تحويلات العاملين والاستثمارات الخارجية.
Cross-Border Investment	الاستثمار عبر الحدود	Investing in foreign markets.	الاستثمار في الأسواق الأجنبية.	زاد الاستثمار عبر الحدود عندما ضخت صناديق خليجية مليارات في العقارات البريطانية بعد البريكست.
Currency Hedging	التحوط من العملات	Reducing risk from exchange rate fluctuations.	تقليل المخاطر الناجمة عن تقلبات أسعار الصرف.	استخدمت شركات متعددة الجنسيات التحوط من العملات لحماية أرباحها من تقلبات سعر الصرف.
Exchange Rate Risk	مخاطر سعر الصرف	Potential losses from currency value changes.	الخسائر المحتملة الناتجة عن تغيرات قيمة العملة.	تكبدت شركات الطيران خسائر كبيرة عام 2015 بسبب مخاطر سعر الصرف بعد ارتفاع الدولار أمام اليورو.
Global Capital Flows	تدفقات رأس المال العالمية	Movement of money across international markets.	حركة الأموال عبر الأسواق الدولية.	تدفقت رؤوس الأموال من الأسواق الناشئة إلى الولايات المتحدة فيما يعرف بتدفقات رأس المال العالمية.
IMF	صندوق النقد الدولي	Organization promoting global financial stability.	منظمة تعزز الاستقرار المالي العالمي.	تستضيف الإمارات المكتب الإقليمي للمؤسسة العالمية المعنية بالاستقرار المالي في دبي، وتعمل ك شريك رئيسي ومساهم في دعم أنشطتها التمويلية حول العالم.

المالية والتجارة العالمية – Global Finance & Trade

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Offshore Banking	الخدمات المصرفية الخارجية	Financial services in foreign jurisdictions.	خدمات مالية في دول أجنبية.	فتحت شركات كبرى حسابات في مصارف أوفشور لتقليل الضرائب باستخدام الخدمات المصرفية الخارجية.
Political Risk	المخاطر السياسية	Financial losses due to political instability.	خسائر مالية بسبب عدم الاستقرار السياسي.	نفذت دولة الإمارات تعديلات كبرى سمحت بـ التملك الأجنبي الكامل بنسبة 100% للشركات داخل الدولة خارج المناطق الحرة، إلى جانب توفير حماية قانونية صارمة لرؤوس الأموال الأجنبية.
Trade Finance	التمويل التجاري	Funding international trade transactions.	تمويل المعاملات التجارية الدولية.	مؤلت البنوك الدولية تجارة السلع بين الصين وأفريقيا من خلال تمويل التجارة.
World Bank	البنك الدولي	Institution providing loans for development projects.	مؤسسة تقدم قروضاً لمشاريع التنمية.	تعد الإمارات شريكاً رئيسياً ومساهمًا ماليًا كبيراً في أنشطة المؤسسة العالمية للتنمية، إذ تتعاون معها في تمويل مشاريع البنية التحتية والتنمية المستدامة في الدول النامية دعماً للاستقرار الاقتصادي الدولي.

القيادة والسلوك التنظيمي – Leadership & Organizational Behavior

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Autonomy & Responsibility	الاستقلالية والمسؤولية	Working independently while being accountable.	العمل بشكل مستقل مع تحمل المسؤولية.	عمل موظف في شركة ناشئة باستقلالية ومسؤولية عندما قاد مشروعًا تقنيًا من البداية حتى التسليم النهائي دون متابعة مستمرة من الإدارة.
Change Management	إدارة التغيير	Leading organizational transitions effectively.	قيادة التحولات التنظيمية بفعالية.	نفذت وزارة الصحة برنامجًا لإعادة هيكلة المستشفيات، واعتمدت على إدارة التغيير لضمان انتقال الموظفين إلى النظام الجديد بسلاسة.
Corporate Governance	حوكمة الشركات	Frameworks for ethical and transparent decision-making.	أطر لصنع القرارات الأخلاقية والشفافة.	وضعت هيئة السوق المالية قواعد صارمة للحوكمة المؤسسية لتضمن الشفافية في قرارات الشركات المدرجة.
Crisis Management	إدارة الأزمات	Preparing for and mitigating organizational crises.	الاستعداد للأزمات التنظيمية والتخفيف من حدتها	شكلت الحكومة لجنة خاصة لتطبيق إدارة الأزمات بعد وقوع زلزال أدى إلى تعطيل المرافق الحيوية.
Decision-Making Models	نماذج صنع القرار	Structured approaches to making business choices.	منهجيات منظمة لاتخاذ الخيارات التجارية.	استخدمت إدارة الشركة نماذج اتخاذ القرار لتقييم خيارات التوسع واختيار السوق الأنسب للدخول.

Business Lexicon

معجم التجارة

القيادة والسلوك التنظيمي - Leadership & Organizational Behavior

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Leadership Styles	أنماط القيادة	Approaches to guiding teams (e.g., transformational).	طرق توجيه الفرق (مثل القيادة التحويلية).	اعتمد المدير أسلوب القيادة التحويلية لتحفيز الفريق وزيادة إنتاجيته من خلال تشجيع الابتكار.
Organizational Culture	الثقافة التنظيمية	Shared values and practices within a company.	القيم والممارسات المشتركة داخل الشركة.	رسخت المؤسسة ثقافة تنظيمية قائمة على التعاون والشفافية بين جميع الموظفين.
Stakeholder Engagement	مشاركة أصحاب المصلحة	Involving stakeholders in decision-making.	إشراك أصحاب المصلحة في صنع القرار.	أشركت بلدية المدينة المجتمع المحلي في صياغة مشروع جديد من خلال إشراك أصحاب المصلحة.
Strategic Planning	التخطيط الاستراتيجي	Defining long-term goals and action plans.	تحديد الأهداف طويلة المدى وخطط العمل.	وضعت الحكومة خطة تنمية وطنية بعيدة المدى بالاعتماد على التخطيط الاستراتيجي.
Team Dynamics	ديناميكيات الفريق	Interactions and relationships within teams.	التفاعلات والعلاقات داخل الفرق.	اعتمد فريق كرة قدم على ديناميكيات الفريق لتعزيز التعاون بين اللاعبين داخل الملعب.

الامتثال القانوني والأخلاقي والتنظيمي – Legal, Ethical & Regulatory Compliance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
AML	مكافحة غسل الأموال	Regulations to prevent illegal financial activities.	لوائح لمنع الأنشطة المالية غير القانونية.	ألزم البنك المركزي البنوك التجارية بوضع أنظمة متطورة لرصد التحويلات المشبوهة ضمن مكافحة غسل الأموال، مثل تتبع تحويلات ضخمة مجهولة المصدر.
Compliance Reporting	تقارير الامتثال	Disclosing adherence to laws and regulations.	الكشف عن الالتزام بالقوانين واللوائح.	قدّمت شركة اتصالات تقريراً سنوياً للجهات الرقابية يثبت التزامها بالقوانين المحلية والدولية من خلال تقارير الامتثال.
Contract Law	قانون العقود	Legal principles governing agreements.	المبادئ القانونية المنظمة للاتفاقيات.	أبرمت شركة إنشاءات عقداً ضخماً لإنشاء جسر جديد بالاستناد إلى قانون العقود الذي ينظم الالتزامات بين الأطراف.
CSR	المسؤولية الاجتماعية للشركات	Ethical practices benefiting society and environment.	ممارسات أخلاقية تعود بالنفع على المجتمع والبيئة.	نفذت شركة اتصالات برامج المسؤولية الاجتماعية للشركات ببناء مراكز تدريب للشباب في المناطق النائية.
Data Privacy	خصوصية البيانات	Protecting personal information from misuse.	حماية المعلومات الشخصية من سوء الاستخدام.	وفرت منصة دفع إلكترونية تقنيات تشفير متطورة لحماية خصوصية

الامتثال القانوني والأخلاقي والتنظيمي – Legal, Ethical & Regulatory Compliance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				البيانات ومنع إساءة استخدام معلومات العملاء.
Fiduciary Duty	الوظيفة الائتمانية	Legal commitment to act in clients' interest.	التزام قانوني بالعمل لمصلحة العملاء.	ألزمت المحكمة مديرًا تنفيذيًا بالعمل لمصلحة عملائه فقط.
Insider Trading	التداول من الداخل	Illegal trading based on non-public information.	التداول غير القانوني بناءً على معلومات داخلية.	وضعت الهيئات الرقابية عقوبات وغرامات صارمة على الأفراد (كأعضاء مجلس الإدارة) الذين يتداولون في أسهم شركاتهم بعد حصولهم على معلومات جوهريّة لم يُفصح عنها للجمهور بعد
Intellectual Property	الملكية الفكرية	Legal restrictions for inventions and creative works.	قيود قانونية للأعمال الإبداعية.	
Securities Law	قانون الأوراق المالية	Rules governing financial markets and instruments.	قواعد تنظيم الأسواق والأدوات المالية.	يشترط القانون الاتحادي الناظم للأسواق المالية أن تحصل جميع شركات الوساطة والمستشارين الماليين العاملين في أسواق الإمارات على ترخيص مُسبق من هيئة الأوراق المالية والسلع (SCA)

Business Lexicon

معجم التجارة

الامتثال القانوني والأخلاقي والتنظيمي – Legal, Ethical & Regulatory Compliance

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Whistleblower Protection	حماية المبلغين عن المخالفات	Safeguarding employees who report misconduct.	حماية الموظفين الذين يبلغون عن سوء السلوك.	قدمت موظفة في شركة عامة بلاغًا عن فساد مالي وحصلت على حماية المبلغين عن المخالفات.

العمليات وسلسلة الإمداد – Operations & Supply Chain

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Inventory Management	إدارة المخزون	Optimizing stock levels to meet demand.	تحسين مستويات المخزون لتلبية الطلب.	اعتمدت سلسلة متاجر كبرى إدارة المخزون لتفادي نفاذ السلع الأساسية.
Lean Operations	العمليات لين	Minimizing waste while maintaining productivity.	تقليل الهدر مع الحفاظ على الإنتاجية.	طبقت شركة تويوتا العمليات الرشيقة لتقليل الهدر في الإنتاج وتحسين الكفاءة.
Logistics	الخدمات اللوجستية	Coordinating the movement of goods and services.	تنسيق حركة البضائع والخدمات.	نسقت شركة DHL الخدمات اللوجستية لنقل الطرود بين القارات وتسليمها في المواعيد المحددة.
Quality Control	مراقبة الجودة	Ensuring products meet defined standards.	ضمان مطابقة المنتجات للمعايير المحددة.	وظفت شركة أدوية نظام مراقبة الجودة للتأكد من مطابقة الأدوية للمعايير الصحية قبل طرحها في السوق.

العمليات وسلسلة الإمداد – Operations & Supply Chain

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Six Sigma	سته سيجمما	Methodology for reducing defects in processes.	منهجية لتقليل العيوب في العمليات.	اعتمد مصنع إلكترونيات برنامج سيغما ستة لتقليل نسبة الأعطال في خطوط الإنتاج.
Supply Chain Analytics	تحليلات سلسلة التوريد	Using data to optimize supply chain performance.	استخدام البيانات لتحسين أداء سلسلة التوريد.	حلت شركة أمازون بياناتها عبر تحليلات سلسلة التوريد لتقصير زمن التسليم وخفض التكاليف.
Total Quality Management	إدارة الجودة الشاملة	Organization-wide focus on quality improvement.	التركيز على تحسين الجودة في جميع أنحاء المنظمة.	تبنت شركة سامسونغ إدارة الجودة الشاملة لرفع كفاءة منتجاتها وزيادة رضا العملاء.
Vendor Management	إدارة البائعين	Building relationships with suppliers.	بناء العلاقات مع الموردين.	أبرمت شركة سيارات عقودًا طويلة الأجل مع مورديها عبر إدارة الموردين لضمان الاستقرار في التوريد.
Warehousing	التخزين	Storing goods efficiently before distribution.	تخزين البضائع بكفاءة قبل التوزيع.	استثمرت شركة لوجستية في التخزين لبناء مستودعات حديثة لزيادة كفاءة عمليات التوزيع.
Yield Management	إدارة العائد	Maximizing revenue from perishable assets.	تعظيم الإيرادات من الأصول القابلة للتلف.	حددت شركة طيران أسعار التذاكر باستخدام إدارة العائد لتحقيق أقصى ربح ممكن حسب حجم الطلب.

إدارة المالية الاستراتيجية – Strategic Financial Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Applied Research	البحث التطبيقي	Conducting empirical studies to solve financial problems.	إجراء دراسات تجريبية لحل المشكلات المالية.	يشترط القانون الاتحادي الناظم للأسواق المالية أن تحصل جميع شركات الوساطة والمستشارين الماليين العاملين في أسواق الإمارات على ترخيص مُسبق من هيئة الأوراق المالية والسلع (SCA).
Basel Accords	اتفاقيات بازل	International banking regulations for stability.	لوائح مصرفية دولية لضمان الاستقرار المالي.	التزمت البنوك الأوروبية بعد أزمة 2008 بتطبيق اتفاقيات بازل التي فرضت عليها زيادة رأس المال الاحتياطي لمواجهة المخاطر.
Capital Allocation	تخصيص رأس المال	Distributing financial resources to maximize returns.	توزيع الموارد المالية لتحقيق أقصى قدر من العائدات.	وزعت شركة بلاك روك مليارات الدولارات بين الأسهم الأمريكية والسندات والأسواق الناشئة عبر تخصيص رأس المال لتعظيم العائد.
Corporate Strategy	الاستراتيجية المؤسسية	Aligning financial decisions with business goals.	مواءمة القرارات المالية مع الأهداف التجارية.	وضعت شركة آبل الاستراتيجية المؤسسية التي ركزت على الدمج بين الأجهزة والخدمات مثل iPhone و App Store لتعزيز هيمنتها في السوق.

إدارة المالية الاستراتيجية – Strategic Financial Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Efficient Markets	الأسواق الفعالة	Markets where prices reflect all available information.	الأسواق التي تعكس فيها الأسعار كافة المعلومات المتاحة.	تضمن البنية التحتية لأسواق المال الإماراتية النشر الآني لجميع المعلومات الجوهرية وبيانات الشركات للجمهور، مما يؤدي إلى تعديل الأسعار بسرعة كبيرة ويجعل من الصعب تحقيق عوائد استثنائية عبر استخدام المعلومات المتاحة علناً.
Financial Institutions Management	إدارة المؤسسات المالية	Oversight of banks and investment firms.	الإشراف على البنوك والشركات الاستثمارية.	يفرض المصرف المركزي على البنوك تطبيق إطار صارم لقياس وإدارة حساسية دخلها للتغيرات في أسعار الفائدة، لضمان كفاية رأس المال.
Modern Portfolio Theory	نظرية المحفظة الحديثة	Diversification to balance risk and return.	التنوع لتحقيق التوازن بين المخاطر والعوائد.	اعتمد وارن بافيت تنوع المحفظة الحديثة بتوزيع استثماراته بين شركات التأمين والطاقة والسكك الحديدية لتقليل المخاطر.
Risk–Return Tradeoff	المقايضة بين المخاطرة والعائد	Balancing potential rewards with risks.	الموازنة بين المكافآت المحتملة والمخاطر.	يُلاحظ في السوق الإماراتي أن الاستثمار في سندات الخزانة الحكومية ذات التصنيف الائتماني المرتفع يوفر عائداً ثابتاً منخفض المخاطر

Business Lexicon

معجم التجارة

إدارة المالية الاستراتيجية – Strategic Financial Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Strategic Financial Management	الإدارة المالية الاستراتيجية	Long-term financial planning aligned with organizational goals.	التخطيط المالي طويل المدى المواءم مع الأهداف التنظيمية.	ربطت شركة طيران الإمارات أهدافها للتوسع العالمي مع خطط تمويل شراء طائرات جديدة من خلال الإدارة المالية الاستراتيجية.
Value Formation	تشكيل القيمة	Enhancing shareholder value through strategic investments.	تعزيز قيمة المساهمين عبر استثمارات استراتيجية.	رفعت شركة أمازون أرباح المساهمين عبر خلق القيمة من خلال الاستثمار في الخدمات السحابية AWS.

التسويق وريادة الأعمال – 3: Marketing and Entrepreneurship

إدارة العلامة التجارية – Brand Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Brand Architecture	هندسة العلامة التجارية	Structure of brands within a company (e.g., parent vs. sub-brands).	هيكل العلامات التجارية داخل الشركة (مثل العلامة الأم مقابل العلامات الفرعية).	اعتمدت مجموعة فولكسفاغن هيكل العلامة التجارية للفصل بين علاماتها الفرعية مثل أودي وبورش وسكودا.
Brand Audit	تدقيق العلامة التجارية	Evaluating a brand's strengths, weaknesses, and market position.	تقييم نقاط القوة والضعف وموقع العلامة التجارية في السوق.	أجرت شركة كوكاكولا تدقيق العلامة التجارية لتقييم قوتها في مواجهة منافسة بيبسي.

Business Lexicon

معجم التجارة

إدارة العلامة التجارية - Brand Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Brand Dilution	تخفيف العلامة التجارية	Loss of brand value due to over-extension or poor management.	فقدان قيمة العلامة التجارية بسبب الإفراط في التوسع أو سوء الإدارة.	فقدت شركة نوكيا مكانتها السوقية بعد الإفراط في طرح أجهزة متشابهة، ما أدى إلى تمييع العلامة التجارية.
Brand Extension	امتداد العلامة التجارية	Launching new products under an existing brand name.	إطلاق منتجات جديدة تحت اسم علامة تجارية موجودة.	أطلقت شركة سامسونغ هاتفًا ذكيًا جديدًا تحت اسم Galaxy من خلال امتداد العلامة التجارية.
Brand Identity	هوية العلامة التجارية	Visual and emotional elements defining a brand (logo, colors, tone).	العناصر المرئية والعاطفية التي تحدد العلامة التجارية (الشعار، الألوان، النغمة)	اعتمدت شركة نايكاي عناصر الهوية التجارية مثل الشعار (Swoosh) والألوان المميزة لبناء صورتها العالمية.
Brand Voice	صوت العلامة التجارية	The personality and tone used in a brand's communication.	الشخصية والنغمة المستخدمة في تواصل العلامة التجارية.	طورت شركة آبل صوت العلامة التجارية عبر نغمة بدء تشغيل أجهزتها التي يتعرف عليها الجميع فورًا.
Cobranding	العلامة التجارية المشتركة	Collaboration between two brands for mutual benefit.	تعاون بين علامتين تجاريتين لتحقيق منفعة متبادلة.	تعاونت شركة ماكدونالدز مع ديزني في حملات Happy Meal عبر التحالفات التجارية.
Emotional Branding	العلامة التجارية العاطفية	Building connections through storytelling and shared values.	بناء روابط عبر القصص والقيم المشتركة.	اعتمدت شركة ديور على العلامة التجارية العاطفية لبناء علاقة وجدانية

Business Lexicon

معجم التجارة

إدارة العلامة التجارية – Brand Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				مع المستهلكين عبر حملات تركز على الفخامة والأناقة.
Rebranding	تغيير العلامة التجارية	Updating a brand's image to reflect new values or markets.	تحديث صورة العلامة التجارية لتعكس قيماً أو أسواقاً جديدة.	أعدت شركة فيسبوك تسمية نفسها إلى "ميتا" عبر إعادة العلامة التجارية لتعكس توجهها نحو الميتافيرس.
Trademark	العلامة التجارية المسجلة	Legal constrictions for a brand's name, logo, or slogan.	قيود قانونية لاسم العلامة التجارية أو شعارها أو شعارها.	سجلت شركة ستاربكس شعار فنجان القهوة الأخضر كعلامة تجارية مسجلة لحمايته من التقليد.

قانون الأعمال والأخلاقيات – Business Law & Ethics

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Conflict of Interest	تضارب المصالح	When personal interests interfere with professional work.	ينشأ تضارب المصالح عند تداخل المصالح الشخصية مع المهنية.	استقال وزير في حكومة بعد انكشاف عقد فيه تعارض المصالح بين منصبه الرسمي ومصالحه الخاصة في شركة مقاولات.
Consumer Protection Laws	قوانين حماية المستهلك	Consumer protection laws provide guarantees for buyers.	توفر قوانين حماية المستهلك ضمانات للمشتريين.	أجبرت السلطات شركة تويوتا على سحب سياراتها المعيبة من الأسواق تطبيقاً لقوانين حماية المستهلك.

قانون الأعمال والأخلاقيات – Business Law & Ethics

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Corporate Governance	حوكمة الشركات	Frameworks for ethical decision-making and accountability.	أطر اتخاذ القرارات الأخلاقية والمساءلة.	ألزمت هيئة السوق المالية شركات البورصة بتقارير شفافة عن أنشطتها ضمن الحوكمة المؤسسية لضمان الشفافية والمساءلة.
Data Privacy Laws	قوانين خصوصية البيانات	Regulations protecting personal information (e.g., GDPR).	اللوائح التي تحمي المعلومات الشخصية (على سبيل المثال، اللائحة العامة لحماية البيانات).	تُلزم الهيئات التنظيمية في المراكز المالية الحرة (كـ مركز دبي المالي العالمي) الشركات بتعيين مسؤول حماية بيانات (DPO) وإجراء تقييمات دورية للأثر على الخصوصية.
Green Marketing	التسويق الأخضر	Promoting eco-friendly products and sustainable practices.	يركّز التسويق الأخضر على المنتجات الصديقة للبيئة والممارسات المستدامة.	أطلقت شركة بيبسي حملة لترويج زجاجات مصنوعة من مواد معاد تدويرها ضمن التسويق الأخضر.
Non-Disclosure Agreement (NDA)	اتفاقية السرية	A contract preventing sharing confidential information.	عقد يمنع تبادل المعلومات السرية.	وقّع موظف في شركة مايكروسوفت عقد عدم الإفصاح قبل المشاركة في تطوير منتج جديد لحماية الأسرار التجارية.
Whistleblowing	الإبلاغ عن المخالفات	Reporting unethical or illegal activities within an organization.	يكشف الإبلاغ عن المخالفات الغير قانونية داخل المؤسسات.	أبلغ موظف في بنك استثماري عن عمليات مشبوهة داخل الشركة وحصل على حماية المبلغين عن المخالفات.

سلوك المستهلك – Consumer Behavior

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Brand Loyalty	الانتماء للعلامة التجارية	Consistent preference for a brand over competitors.	تفضيل مستمر لعلامة تجارية على المنافسين.	أظهر المستهلكون في اليابان الانتماء للعلامة التجارية لشركة سوني عندما استمروا في شراء منتجاتها رغم المنافسة الشديدة من شركات أخرى.
Buyer Persona	شخصية المشتري	A semi-fictional profile representing a desired customer to certain companies.	ملف تعريفى شبه خيالي يمثل العميل المرغوب لشركات معينة.	أنشأت شركة تسويق وصف المشتري لمنتج جديد يستهدف النساء بين 25 و35 عامًا المهتمات بالموضة والتسوق عبر الإنترنت.
Cognitive Dissonance	التنافر المعرفي	Mental discomfort when beliefs conflict with actions.	انزعاج ذهني عند تعارض المعتقدات مع الأفعال.	شعر زبون بالتنافر المعرفي بعد شراء سيارة كهربائية غالية الثمن، فبدأ يبحث عن مقالات تؤكد أن قراره كان صحيحًا.
Cultural Influences	التأثيرات الثقافية	Impact of culture, traditions, and norms on purchasing decisions.	تأثير الثقافة والتقاليد والمعايير على قرارات الشراء.	تأثر المستهلكون في الشرق الأوسط بالعادات والتقاليد عند اختيار الأطعمة الحلال، ما يعكس قوة العوامل الثقافية.
Decision-Making Process	عملية اتخاذ القرار	Stages: Need recognition, information search,	مراحل: إدراك الحاجة، البحث عن المعلومات، التقييم، الشراء، ما بعد الشراء.	مرّ عميل بمراحل البحث والمقارنة والشراء والتقييم بعد الشراء في إطار

سلوك المستهلك – Consumer Behavior

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
		evaluation, purchase, post-purchase.		عملية اتخاذ القرار عند اقتناء هاتف ذكي جديد.
Impulse Buying	الشراء الاندفاعي	Unplanned purchases driven by emotions or urges.	مشتريات غير مخطط لها مدفوعة بالعواطف أو الرغبات.	اشترى شاب ساعة رياضية باهظة الثمن فجأة بعد رؤية إعلان مثير دون تخطيط مسبق، نتيجة الشراء الاندفاعي.
Maslow's Hierarchy of Needs	هرم ماسلو للاحتياجات	A theory prioritizing human needs from basic to self-actualization.	نظرية ترتب الاحتياجات الإنسانية من الأساسية إلى تحقيق الذات.	اعتمد الباحثون على تسلسل ماسلو للاحتياجات لتفسير أن المستهلك يسعى أولاً لتأمين المسكن والطعام قبل التفكير في الترفيه أو التقدير الاجتماعي.
Perceived Risk	المخاطر المتصورة	Consumer's belief about potential negative outcomes of a purchase.	اعتقاد المستهلك بالنتائج السلبية المحتملة لعملية شراء ما.	تردد العملاء في شراء منتج إلكتروني من شركة ناشئة بسبب المخاطر المدركة المتعلقة بجودة المنتج وخدمة ما بعد البيع.
Psychographics	العوامل النفسية	Consumer traits like values, interests, and lifestyles.	سمات المستهلك مثل القيم والاهتمامات وأنماط الحياة.	ركزت شركة نايكي على اهتمامات الشباب الرياضيين عند تصميم إعلاناتها، وهو ما يوضّح استخدام علم النفس الديموغرافي.

Business Lexicon

معجم التجارة

سلوك المستهلك – Consumer Behavior

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Social Proof	الدليل الاجتماعي	Consumers mimicking others' choices to feel validated.	تقليد المستهلكين لخيارات الآخرين للحصول على التصديق.	زاد إقبال العملاء على مطعم جديد بعدما شاهدوا مئات التقييمات الإيجابية على الإنترنت، ما يعكس قوة الدليل الاجتماعي.

التسويق الرقمي – Digital Marketing

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
A/B Testing	الاختبار أ/ب	Comparing two versions of content to determine effectiveness.	مقارنة نسختين من المحتوى لتحديد الأكثر فعالية.	اختبرت شركة أمازون تصميمين مختلفين لصفحة المنتج لمعرفة أيهما يحقق مبيعات أعلى، وذلك عبر اختبار A/B.
Content Marketing	التسويق بالمحتوى	Forming content to attract and retain audiences.	إنشاء محتوى لجذب الجمهور والاحتفاظ به.	نشرت شركة HubSpot مقالات وأدلة مجانية لجذب عملاء جدد باستخدام التسويق بالمحتوى.
Conversion Rate	معدل التحويل	Percentage of users completing a desired action (e.g., purchase).	نسبة المستخدمين الذين أكملوا إجراء مرغوبًا فيه (مثل الشراء).	حسبت شركة تجارة إلكترونية نسبة الزوار الذين أتموا عمليات شراء لمتابعة أداء مبيعاتها من خلال معدل التحويل.

التسويق الرقمي - Digital Marketing

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Customer Journey Mapping	رسم رحلة العميل	Visualizing the steps a customer takes to interact with a brand.	تصور الخطوات التي يتخذها العميل للتفاعل مع العلامة التجارية.	رسمت شركة Apple رحلة العميل لتتبع خطوات المستخدم من زيارة الموقع حتى شراء المنتج عبر تخطيط رحلة العميل.
Email Campaign	حملة البريد الإلكتروني	Targeted emails to engage customers or promote products.	رسائل بريد إلكتروني موجهة لإشراك العملاء أو الترويج للمنتجات.	أرسلت شركة Zara رسائل مخصصة لعملائها للترويج لعروض الصيف من خلال حملة البريد الإلكتروني.
Influencer Marketing	التسويق المؤثر	Partnering with social media personalities to promote products.	التعاون مع شخصيات وسائل التواصل الاجتماعي للترويج للمنتجات.	تعاونت شركة مستحضرات تجميل مع مؤثرة على إنستغرام لتسويق منتجاتها بالاعتماد على تسويق المؤثرين.
Omnichannel Marketing	التسويق متعدد القنوات	Seamless customer experience across all platforms (online/offline).	تجربة عميل سلسة عبر جميع المنصات (عبر الإنترنت/خارجه).	قدّمت شركة ستاريكس تجربة متكاملة للعملاء في المتاجر والتطبيق والموقع الإلكتروني ضمن التسويق متعدد القنوات.
Pay-Per-Click (PPC)	الدفع مقابل النقرة	Online ads where advertisers pay per user click.	إعلانات رقمية يدفع فيها المعلن مقابل كل نقرة مستخدم.	دفعت شركة ناشئة تكاليف إعلانات على غوغل مقابل كل زيارة لموقعها عبر الدفع بالنقرة (PPC).
Search Engine Optimization (SEO)	تحسين محركات البحث	Enhancing website visibility on search engines.	تحسين ظهور الموقع الإلكتروني في نتائج محركات البحث.	حسّنت شركة سامسونغ ترتيب موقعها الإلكتروني في نتائج البحث لزيادة

Business Lexicon

معجم التجارة

التسويق الرقمي – Digital Marketing

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				عدد الزوار باستخدام تحسين محركات البحث. (SEO)
Social Media Analytics	تحليلات وسائل التواصل الاجتماعي	Measuring performance of social media activities.	قياس أداء الأنشطة ووسائل التواصل الاجتماعي.	حللت شركة تسويق أداء الحملات الإعلانية على فيسبوك وإنستغرام عبر تحليلات وسائل التواصل الاجتماعي.

ريادة الأعمال – Entrepreneurship

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Bootstrapping	التمويل الذاتي	Starting a business with minimal external funding.	بدء عمل تجاري بحد أدنى من التمويل الخارجي.	أنشأ رائد أعمال صغير مطعمًا متفعلًا في مدينته باستخدام التمويل الذاتي دون الاعتماد على مستثمرين خارجيين.
Business Model Canvas	لوحة نموذج العمل	A visual tool to design and refine a business model.	أداة بصرية لتصميم وتحسين نموذج العمل.	طورت شركة ناشئة تطبيقًا للتسوق عبر الإنترنت بعد تصميم نموذج الأعمال التجاري باستخدام Business Model Canvas لتحديد مصادر الإيرادات والشركاء.
Exit Strategy	استراتيجية الخروج	A plan to sell or transfer ownership of a business.	خطة لبيع الأعمال أو نقل ملكيتها.	خطط مؤسس شركة تقنية لبيع شركته لشركة أكبر بعد 5 سنوات ضمن استراتيجية الخروج.

ريادة الأعمال – Entrepreneurship

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Incubator	حاضنة الأعمال	Programs supporting startups with resources and mentorship.	برامج تدعم الشركات الناشئة بالموارد والإرشاد.	تطلق مؤسسة دبي للمستقبل ومراكز الابتكار الحكومية مراكز متخصصة توفر الدعم والإرشاد والتمويل الأولي للشركات الناشئة، بهدف احتضان نموها وتسريع دخولها إلى السوق وتحويل الأفكار المبتكرة إلى مشاريع ناجحة.
Lean Startup	الشركة الناشئة الرشيقية	A methodology emphasizing rapid prototyping and customer feedback.	منهجية تركز على النماذج الأولية السريعة وتغذية راجعة العملاء.	أطلقت شركة ناشئة في وادي السيليكون تطبيقًا جديدًا باستخدام منهجية الشركات الناشئة المرنة التي تركز على التجربة والتطوير السريع.
Minimum Viable Product (MVP)	المنتج الأدنى القابل للتطبيق	A basic product version to test market demand.	إصدار أساسي للمنتج لاختبار الطلب في السوق.	طرحت شركة تكنولوجيا نسخة أولية بسيطة من تطبيقها لاختبار السوق كمفهوم المنتج الأولي القابل للتطبيق (MVP).
Pitch Deck	عرض تقديمي	A presentation to persuade investors to fund a startup.	عرض تقديمي لإقناع المستثمرين بتمويل شركة ناشئة.	عرض مؤسس شركة ناشئة شرائح عرض مقنعة أمام مستثمرين للحصول على تمويل من خلال Pitch Deck.

Business Lexicon

معجم التجارة

ريادة الأعمال – Entrepreneurship

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Scalability	قابلية التوسع	A business's ability to grow without proportional cost increases.	قدرة الأعمال على النمو دون زيادات متناسبة في التكلفة.	وسّعت شركة أوبر عملياتها في عشرات الدول بسرعة عالية ضمن مبدأ القابلية للتوسع.
Social Entrepreneurship	ريادة الأعمال الاجتماعية	Solving social problems through business solutions.	حل المشاكل الاجتماعية من خلال حلول الأعمال.	تدعم الجهات الحكومية في دبي الشركات التي تتبنى نموذج عمل هادف للربح و تحقيق إيجابية اجتماعية أو بيئية ملحوظة، من خلال توفير التراخيص والدعم الخاص لهذه المشاريع.
Venture Capital	رأس المال الاستثماري	Funding provided to startups with high growth potential.	يتم توفير التمويل للشركات الناشئة ذات إمكانات النمو العالية.	استثمرت شركات رأس المال الاستثماري ملايين الدولارات في شركة تسلا لدعم نموها السريع في بداياتها.

التسويق العالمي – Global Marketing

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Cross-Cultural Communication	التواصل عبر الثقافات	Navigating cultural differences in business interactions.	التعامل مع الاختلافات الثقافية في التفاعلات التجارية.	واجهت شركة هيونداي تحديات في التواصل عبر الثقافات عند دخولها

التسويق العالمي – Global Marketing

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				السوق الأمريكية بسبب اختلاف أساليب التفاوض والعادات التجارية.
Cultural Adaptation	التكيف الثقافي	Modifying marketing strategies to align with local cultures.	تعديل الاستراتيجيات التسويقية لتناسب مع الثقافات المحلية.	عدلت ماكدونالدز قوائم الطعام في الهند فطرحت برغر نباتي خالٍ من اللحم البقري.
Dumping	الإغراق	Selling products abroad at prices lower than domestic markets.	بيع المنتجات في الخارج بأسعار أقل من الأسواق المحلية.	اتهمت شركات أوروبية منافسًا صينيًا بممارسة الإغراق بعد بيعه الصلب بأسعار أقل من تكلفة الإنتاج في أسواق الاتحاد الأوروبي.
Export Marketing	التسويق التصديري	Promoting products/services in foreign markets.	الترويج للمنتجات/الخدمات في الأسواق الأجنبية.	تطلق الجهات الحكومية الاقتصادية (ك دبي لتنمية الصادرات) برامج متخصصة وبعثات دولية لدعم الشركات المحلية في اختراق الأسواق الخارجية الجديدة وتكييف منتجاتها واستراتيجياتها لتلبية احتياجات المستهلكين خارجياً.
Global Branding	العلامة التجارية العالمية	Maintaining consistent brand identity across international markets.	الحفاظ على هوية العلامة التجارية المتسقة عبر الأسواق الدولية.	حافظت شركة آبل على هويتها العالمية للعلامة التجارية عبر استخدام شعارها في جميع الأسواق.

التسويق العالمي – Global Marketing

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Global Pricing Strategy	إستراتيجية التسعير العالمية	Setting prices considering exchange rates, taxes, and local markets.	تحديد الأسعار مع مراعاة أسعار الصرف والضرائب والأسواق المحلية.	سَعَرَت شركة سامسونغ هواتفها عالمياً وفق استراتيجية التسعير العالمي مع مراعاة فروق أسعار الصرف بين الدول.
Global Supply Chain	سلسلة التوريد العالمية	Managing production and distribution across multiple countries.	إدارة الإنتاج والتوزيع عبر عدة دول.	أدارت شركة أمازون شبكة التوريد العالمية لضمان وصول السلع من المصانع في الصين إلى المستهلكين في أوروبا وأمريكا بسرعة.
Incoterms	شروط التعامل الدولية	Standardized trade terms defining buyer/seller responsibilities.	شروط تجارية موحدة تحدد مسؤوليات البائع والمشتري.	استخدمت شركات الشحن شروط التجارة الدولية (Incoterms) مثل FOB وCIF لتوضيح المسؤوليات بين البائع والمشتري في الصفقات العالمية.
Localization	التوطين	Tailoring products/messages to specific regions or languages.	تخصيص المنتجات/الرسائل لمناطق أو لغات محددة.	أطلقت شركة نتفليكس خدمة البث في الشرق الأوسط بعد إجراء التوطين عبر إضافة ترجمة ودبلجة بالعربية وإنتاج مسلسلات محلية مثل "ما وراء الطبيعة".

إدارة الابتكار – Innovation Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Agile Methodology	منهجية أجايل	Iterative project management for flexibility and collaboration.	إدارة مشاريع تكرارية للمرونة والتعاون.	اعتمدت شركة Spotify منهجية أجايل في تطوير تطبيقها لتحديث الخصائص بسرعة وفقاً لاقتراحات المستخدمين.
Blue Ocean Strategy	إستراتيجية المحيط الأزرق	Forming uncontested market spaces instead of competing.	تشكيل مساحات سوقية غير متنافس عليها بدلاً من المنافسة.	دخلت شركة Cirque du Soleil سوق الترفيه باستخدام استراتيجية المحيط الأزرق من خلال تقديم عروض تجمع بين المسرح والسيرك بدل المنافسة التقليدية.
Crowdfunding	التمويل الجماعي	Raising small amounts of money from many people online.	جمع مبالغ صغيرة من المال من العديد من الأشخاص عبر الإنترنت.	جمعت منصة Kickstarter ملايين الدولارات عبر التمويل الجماعي لدعم الكثير من المشاريع مبتكرة.
Design Thinking	التفكير التصميمي	A problem-solving approach centered on user needs.	نهج حل المشكلات الذي يركز على احتياجات المستخدم.	طورت شركة IDEO منتجاتها بناءً على التفكير التصميمي الذي يركز على تجربة المستخدم وحل المشكلات.
Disruptive Innovation	الابتكار التخريبي	Innovations that lead to new markets and displace existing ones.	ابتكارات تُنشئ أسواقاً جديدة وتحل محل الأسواق القائمة.	أحدثت شركة أوبر ابتكاراً تخريبياً عندما غيرت قطاع النقل عبر تطبيقها وأزلت شركات سيارات الأجرة التقليدية.

Business Lexicon

معجم التجارة

إدارة الابتكار – Innovation Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Frugal Innovation	الابتكار المقتصد	Making affordable solutions with limited resources.	ايجاد حلول ميسورة التكلفة بموارد محدودة.	ابتكرت شركة Jugaad الهندية حلولاً قليلة التكلفة للأجهزة الطبية عبر الابتكار البسيط لتلبية حاجات المستشفيات الفقيرة.
Open Innovation	التجديد المفتوح	Collaborating with external partners to develop new ideas.	التعاون مع شركاء خارجيين لتطوير أفكار جديدة.	تعاونت شركة بروكتر آند غامبل مع جامعات ضمن التجديد المفتوح لتطوير منتجات جديدة.
Prototype	النموذج الأولي	A preliminary model to test and refine ideas.	نموذج أولي لاختبار الأفكار وتحسينها.	أطلقت شركة تسلا النموذج الأول من سياراتها الكهربائية لاختبار الأفكار قبل الإنتاج الكبير.
Technology Adoption Lifecycle	دورة حياة اعتماد التكنولوجيا	Stages from innovators to laggards in adopting new tech.	مراحل من المبتكرين إلى المتخلفين في تبني التكنولوجيا الجديدة.	مرّت تقنية الهواتف الذكية بمراحل دورة تبني التكنولوجيا من المبتكرين حتى وصلت إلى غالبية المستخدمين.

بحوث السوق – Market Research

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Customer Satisfaction (CSAT)	رضا العملاء	Measuring how products/services meet customer expectations.	قياس مدى تلبية المنتجات/الخدمات لتوقعات العملاء.	قاست شركة ستاربكس رضا العملاء (CSAT) عبر استبيانات داخل التطبيق تسأل عن جودة الخدمة في الفروع.

بحوث السوق - Market Research

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Data Mining	استخراج البيانات	Extracting patterns from large datasets.	استخراج أنماط من مجموعات البيانات الكبيرة.	استخدمت أمازون تنقيب البيانات لتحليل مشتريات المستخدمين واقتراح منتجات مثل "الذين اشتروا هذا اشتروا أيضًا".
Ethnographic Research	البحث الإثنوغرافي	Observing consumers in their natural environment.	مراقبة المستهلكين في بيئتهم الطبيعية.	قام باحثون في Unilever بمراقبة المستهلكين في منازلهم ضمن البحث الإثنوغرافي لفهم كيفية استخدامهم لمنتجات التنظيف.
Focus Group	مجموعة التركيز	A moderated discussion with target consumers to gather insights.	مناقشة خاضعة للإشراف مع المستهلكين المستهدفين لجمع الأفكار.	جمعت كوكاكولا مجموعة بؤرية من الشباب في القاهرة لمناقشة آراءهم حول نكهات جديدة لمشروب "فانتا".
Market Share	الحصة السوقية	A company's sales as a percentage of total industry sales.	مبيعات الشركة كنسبة مئوية من إجمالي مبيعات الصناعة.	نشرت شركة آبل حصتها السوقية التي بلغت أكثر من 20% من مبيعات الهواتف عالمياً.
Primary Research	البحث الأساسي	Collecting new data through surveys, interviews, or experiments.	جمع بيانات جديدة عبر استطلاعات أو مقابلات أو تجارب.	أجرت شركة Nielsen بحثاً أولية عبر مقابلات مع المستهلكين حول تفضيلات مشاهدة المحتوى الرقمي.
Qualitative Research	البحث النوعي	Exploring attitudes and behaviors through open-ended questions.	استكشاف المواقف والسلوكيات عبر أسئلة مفتوحة.	يظهر البحث النوعي في دولة الإمارات، كدراسة حالة في جامعة الإمارات العربية المتحدة، أهمية

Business Lexicon

معجم التجارة

بحوث السوق – Market Research

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				المنهجيات النوعية مثل المقابلات وملاحظات الفصول الدراسية.
Quantitative Research	البحث الكمي	Measuring variables using numerical data and statistical analysis.	قياس المتغيرات باستخدام البيانات الرقمية والتحليل الإحصائي.	اعتمدت شركة سامسونغ البحث الكمي لإحصاء نسبة العملاء الذين يفضلون هواتف Galaxy على iPhone.
Sampling	أخذ العينات	Selecting a representative subset of a population for study.	اختيار مجموعة فرعية تمثيلية من المجتمع للدراسة.	أخذت شركة Ipsos عينات تمثيلية من سكان القاهرة لإجراء استطلاع حول عادات التسوق.
Secondary Research	البحث الثانوي	Analyzing existing data (e.g., reports, studies).	تحليل البيانات الموجودة (مثل التقارير والدراسات)	اعتمد البنك الدولي على البحث الثانوي لتحليل تقارير سابقة عن الفقر والتعليم في إفريقيا.

أساسيات التسويق – Marketing

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Brand Equity	قيمة العلامة التجارية	The perceived value a brand name adds to a product/service.	القيمة المدركة التي تضيفها العلامة التجارية إلى منتج أو خدمة.	بنت شركة آبل قيمة العلامة التجارية من خلال الانتماء للمستهلكين لأجهزتها رغم ارتفاع أسعارها.
Competitive Advantage	الميزة التنافسية	Unique attributes that make a brand superior to competitors.	سمات فريدة تجعل العلامة التجارية متفوقة على المنافسين.	تفوقت تسلا في السوق بفضل الميزة التنافسية المتمثلة في البطاريات والتكنولوجيا المتقدمة.

Business Lexicon

معجم التجارة

بحوث السوق - Market Research

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Customer Lifetime Value (CLV)	القيمة الطويلة الأمد للعميل	Predicted revenue a customer generates during their relationship with a brand.	الإيرادات المتوقعة التي يولدها العميل خلال علاقته بالعلامة التجارية.	حسبت نتفليكس القيمة الطويلة الأمد للعميل (CLV) من خلال متوسط اشتراك المستخدمين على مدار سنوات.
Customer Relationship Management (CRM)	إدارة علاقات العملاء	Strategies to manage interactions with current/potential customers.	استراتيجيات لإدارة التفاعلات مع العملاء الحاليين أو المحتملين.	استخدمت أمازون إدارة علاقات العملاء (CRM) عبر توصيات شخصية بناءً على سجل المشتريات.
Market Segmentation	تجزئة السوق	Dividing a market into subgroups with similar needs or characteristics.	تقسيم السوق إلى مجموعات فرعية ذات احتياجات أو خصائص متشابهة.	قسمت شركة بيبسي السوق حسب الفئات العمرية والدخل ضمن استراتيجية تجزئة السوق.
Marketing Mix (4Ps)	المزيج التسويقي (المنتج، السعر، المكان، الترويج)	Product, Price, Place, Promotion: Core elements of a marketing strategy.	المنتج، السعر، المكان، الترويج: العناصر الأساسية للإستراتيجية التسويقية.	اعتمدت شركة ناكي المزيج التسويقي (المنتج، السعر، المكان، الترويج) لتوسيع انتشار علامتها عالمياً.
Positioning	التموضع	Creating a distinct image of a brand in consumers' minds.	تشكيل صورة مميزة للعلامة التجارية في أذهان المستهلكين.	ركزت شركة رولكس على التموضع عبر إبراز منتجاتها كرمز الرفاهية.
Product Lifecycle	دورة حياة المنتج	Stages a product goes through (introduction, growth, maturity, decline).	المراحل التي يمر بها المنتج (التقديم، النمو، النضج، الانحدار).	مرّ هاتف iPhone بمراحل دورة حياة المنتج من إطلاقه الأول، إلى النمو والانتشار، وصولاً إلى مرحلة النضج.

Business Lexicon

معجم التجارة

بحوث السوق – Market Research

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
SWOT Analysis	تحليل سوات	Evaluating Strengths, Weaknesses, Opportunities, and Threats.	تقييم نقاط القوة والضعف والفرص والتهديدات.	حلت شركة ماكдонаلدز السوق باستخدام تحليل SWOT لتحديد نقاط ضعفها مثل الاعتماد الكبير على الأسواق الأمريكية.
Target Market	السوق المستهدف	A specific group of consumers identified as the intended audience for a product/service.	مجموعة محددة من المستهلكين تُعد الجمهور المستهدف لمنتج أو خدمة.	السوق المستهدف من الشركة هو الشباب في المدن الكبرى الباحثين عن خدمة نقل مريحة.

الإدارة الاستراتيجية – Strategic Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Balanced Scorecard	بطاقة الأداء المتوازن	A strategic planning tool linking objectives to performance metrics.	أداة تخطيط استراتيجي تربط الأهداف بمقاييس الأداء.	قاست بطاقة الأداء المتوازن الأداء عبر أربعة أبعاد: مالية، عملاء، عمليات داخلية، تعلم ونمو.
Core Competencies	الكفاءات الأساسية	Unique strengths giving a company a competitive edge.	نقاط القوة الفريدة التي تمنح الشركة ميزة تنافسية.	امتلكت شركة آبل الكفاءات الجوهرية في التصميم والبرمجيات مما منحها تفوقاً واضحاً على المنافسين.
Corporate Social Responsibility (CSR)	المسؤولية الاجتماعية للشركات	Ethical practices benefiting society and the environment.	ممارسات أخلاقية تعود بالنفع على المجتمع والبيئة.	نفذت شركة بيبسي برامج المسؤولية الاجتماعية للشركات عبر تمويل مشاريع مياه شرب نظيفة في إفريقيا.

Business Lexicon

معجم التجارة

الإدارة الاستراتيجية – Strategic Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
Key Performance Indicators (KPIs)	مؤشرات الأداء الرئيسية	Metrics to evaluate progress toward strategic goals.	مقاييس لتقييم التقدم نحو الأهداف الاستراتيجية.	قاس بنك HSBC أدائه في التوسع الرقمي من خلال مؤشرات الأداء الرئيسية (KPI) مثل عدد العملاء الجدد عبر التطبيقات.
Mission Statement	بيان المهمة	A concise declaration of a company's purpose and values.	إعلان موجز عن غرض الشركة وقيمها.	أعلنت جوجل بيان المهمة الخاص بها المتمثل في "تنظيم معلومات العالم وجعلها متاحة للجميع".
PESTEL Analysis	تحليل بيستل	Evaluating Political, Economic, Social, Technological, Environmental, and Legal factors.	تقييم العوامل السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتكنولوجية والبيئية والقانونية.	استخدمت شركة شل تحليل PESTEL لتقييم تأثير التغيرات السياسية والتكنولوجية على صناعة الطاقة.
Scenario Planning	التخطيط بالسيناريوهات	Preparing for multiple future outcomes.	الاستعداد لنتائج مستقبلية متعددة.	وضعت شركة بوينغ خططاً مستقبلية مختلفة عبر تخطيط السيناريو للتعامل مع تقلبات الطلب على الطائرات.
Strategic Alliances	التحالفات الاستراتيجية	Partnerships to achieve mutual business goals.	شراكات لتحقيق أهداف تجارية مشتركة.	قامت شركة IG42 الإماراتية وشركة Cerebras Systems الأمريكية بالتحالف لإنشاء شبكة Condor Galaxy من الحواسيب الفائقة،

Business Lexicon معجم التجارة

الإدارة الاستراتيجية – Strategic Management

English Term	المصطلح العربي	English Explanation	التفسير باللغة العربية	مثال
				يهدف تسريع وتطوير تدريب نماذج اللغة الكبيرة (LLM) .
Turnaround Strategy	إستراتيجية التحول	Restoring profitability to a struggling business.	استعادة الربحية للأعمال المتعثرة.	تتعاون شركات G42 وإيدج (EDGE) والياه سات بشكل استراتيجي ومكثف لتطوير حلول متقدمة تهدف إلى تعزيز الأمن التكنولوجي والسيبراني لدولة الإمارات.
Vision Statement	بيان الرؤية	A company's long-term aspirations and goals.	طموحات وأهداف الشركة طويلة المدى.	أعلنت شركة فيسبوك بيان الرؤية الخاص بها والذي يركز على بناء مجتمع عالمي مترابط.

Reference List

1. Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions. (2022). *Sharia standards glossary*. <https://aaoifi.com>
2. Almaany. (n.d.). *Almaany online Arabic–English dictionary*. <https://www.almaany.com>
3. Al–Mabrouk, K. (2019). *English–Arabic dictionary of accounting and finance*. Dar Al–Marifa.
4. American Institute of Certified Public Accountants. (2020). *Audit and assurance terminology*. <https://www.aicpa.org>
5. Brealey, R. A., Myers, S. C., & Allen, F. (2020). *Principles of corporate finance* (13th ed.). McGraw–Hill.
6. Damodaran, A. (2012). *Investment valuation* (3rd ed.). Wiley.
7. Horngren, C. T., Datar, S. M., & Rajan, M. V. (2018). *Cost accounting: A managerial emphasis* (16th ed.). Pearson.
8. IFRS Foundation. (2023). *International Financial Reporting Standards (IFRS) glossary*. <https://www.ifrs.org>
9. Kotler, P., & Keller, K. L. (2022). *Marketing management* (16th ed.). Pearson.
10. Public Company Accounting Oversight Board. (2019). *Auditing standards*. <https://pcaobus.org>
11. Saudi Organization for Certified Public Accountants. (2021). *Arabic translations of IFRS terms*. <https://socpa.org.sa>
12. Wells, J. T. (2017). *Principles of fraud examination* (5th ed.). Wiley.
13. Zayed University. (2024). *Accounting course descriptions*. In *College of Business undergraduate catalog* (pp. 75–84). <https://www.zu.ac.ae>